



## INTÉZKEDÉS TÁMOGATÁSI SZERZŐDÉS SZERZŐDÉSSZÁM – IEE/13/[...]

### [RÖVIDÍTÉS]

az alábbi program keretében megvalósítandó intézkedéshez  
kapcsolódóan

### „Intelligens Energia Európa” Program

*Az Európai Parlament és a Tanács 2006. október 24-i, 1639/2006/EK határozata a versenyképességi és innovációs keretprogram (2007–2013) létrehozásáról<sup>1</sup>*

Az Európai Bizottság (a továbbiakban a „Bizottság”) által számára biztosított hatáskörben eljáró Versenyképességi és Innovációs Végrehajtó Ügynökség (EACI) (a továbbiakban az „Ügynökség”), melyet a jelen szerződés aláírása céljából William Gillett / Vincent Berrutto úr<sup>2</sup>, Osztályvezető, vagy az ő megfelelően felhatalmazott képviselője képvisel,

egyik részről,

[A koordinátor teljes hivatalos neve] [Rövidítés]

[Teljes hivatalos cím],

a továbbiakban a „koordinátor”, akit a jelen szerződés aláírása céljából [az aláíró vezeték- és keresztnéve] [Úr/Úrhölgy] [beosztás],

és az alábbi társkedvezményezettek,

[A társkedvezményezett teljes hivatalos neve] [Rövidítés].

<sup>1</sup> HL L 310, 2006. november 9., 15. o., 37. cikk.

<sup>2</sup> [A nem megfelelő törlendő](#)

[Teljes hivatalos cím]

akit a jelen szerződés aláírása céljából [az aláíró vezeték- és keresztnéve] [Úr/Úrhölgy] [beosztás],

*(\*minden egyes társkedvezményezettnél újra megadandó\*)* ,

aki ügyvédi meghatalmazást adott át a koordinátornak a jelen szerződés, illetve a későbbi módosítások és kiegészítések aláírása céljából, a jelen szerződéshez csatolt megbízás szerint, amely a szerződés elválaszthatatlan részét képezi, a jelen szerződés alkalmazásában együttesen a „kedvezményezettek”, külön-külön a „kedvezményezett”, ahol az adott rendelkezés megkülönböztetés nélkül a koordinátorra vagy egy társkedvezményezettre érvényes,

másik részről,

együttesen a „szerződő felek”

## ELFOGADTÁK

Az alábbi **Különleges feltételeket** és **Általános feltételeket**, valamint a következő **Melléleteket**:

- |           |      |   |
|-----------|------|---|
| Melléklet | I.   | Az intézkedés ismertetése   |
| Melléklet | II.  | Az intézkedés költségvetés tervezet   |
| Melléklet | III. | Műszaki megvalósítási jelentések és pénzügyi kimutatások                                    |
| Melléklet | IV.  | Ügyvédi meghatalmazásokat tartalmazó megbízások a társkedvezményezettektől a koordinátornak |

melyek a jelen szerződés (a „szerződés”) elválaszthatatlan részét képezik.

A **Különleges feltételeknél** meghatározott feltételek elsőbbséget élveznek a szerződés más részeinél meghatározott feltételekkel szemben.

Az **Általános feltételek** feltételei elsőbbséget élveznek **Melléleteknél** ismertetett feltételekkel szemben.

Az **I. Mellékletnél** (Az intézkedés ismertetése) meghatározott feltételek elsőbbséget élveznek a többi **Mellékletnél** szereplő feltételekkel szemben.

## I. – KÜLÖNLEGES FELTÉTELEK

### I.1. CIKK – CÉL

- I.1.1. Az Ügynökség támogatás odaítéléséről döntött, a Különleges feltételeknél, az Általános feltételeknél és a szerződés Mellékleteinél meghatározott feltételek szerint, és a kedvezményezettek ezennel kijelentik, hogy a(z) [ide beírandó az intézkedés elnevezése] elnevezésű intézkedésre vonatkozóan tudomásul veszik és elfogadják azt (az „intézkedés”).
- I.1.2. A kedvezményezettek elfogadják a támogatást, és saját felelősségükre eljárva minden tőlük telhetőt megtesznek az I. Mellékletnél ismertetett intézkedés végrehajtása érdekében.

### I.2. CIKK – IDŐTARTAM

- I.2.1. A szerződés azon a napon lép hatályba, amikor az utolsó szerződő fél aláírja azt („a szerződés hatálybalépési napja”).
- I.2.2. Az intézkedésnek [[az adott nap / az adott napot követő [hónap] első napja], amikor az utolsó fél aláírja az szerződést] [vagy beírandó a konkrét nap] naptól („az intézkedés kezdőnapja”) számított [ide beírandó a szám] hónapig kell tartania.

### I.3. CIKK – A KEDVEZMÉNYEZETTEK SZEREPE

- I.3.1. A koordinátor többek között:
- (a) biztosítja, hogy az intézkedést a szerződésnek megfelelően végrehajtsák;
  - (b) közvetítő szerepet tölt be a kedvezmények és az Ügynökség között az I.8. cikk szerint zajló minden kommunikáció vonatkozásában. A szerződés erre vonatkozó ellenkező rendelkezésének hiányában, minden olyan igénnyel, amellyel az Ügynökség a szerződést illetően felléphet, a koordinátornak kell címezni, és arra a koordinátornak kell válaszolnia;
  - (c) felel azoknak a dokumentumoknak és információknak az Ügynökség számára történő átadásáért, melyekre a szerződés szerint, különösen a fizetési kérelmek tekintetében, szükség lehet. A koordinátor e feladatokkal részben sem bízhatja meg a társkedvezményezetteket vagy valamely harmadik felet. Ahol a társkedvezményezettektől származó információkra van szükség, ott a koordinátor felel az ilyen információk megszerzéséért, a hitelességük ellenőrzéséért és az Ügynökséghez való eljuttatásukért;
  - (d) tájékoztatja a társkedvezményezetteket minden tudomására jutott eseményről, amely alapvetően befolyásolja az intézkedés végrehajtását vagy késlelteti azt;
  - (e) tájékoztatja az Ügynökséget az I.4.4. cikk szerinti költségvetési átvitelekről;
  - (f) megköti a kedvezményezettekkel a megfelelő megállapodásokat az I.5. cikk szerinti pénzügyi garanciák szükség szerinti biztosításáról;
  - (g) a kedvezményezettek nevében elkészíti a fizetési kérelmeket, amelyek részletesen megadják a szerződés szerint az egyes kedvezményezetteknek biztosított pontos részesedést és összeget, az elszámolható költségeknek II. Mellékletben megadott, becsült nagyságát, valamint a ténylegesen felmerült költségeket. Az Ügynökség által kifizetett minden összeg az I.7. cikk 1. bekezdésénél megadott bankszámlára kerül átutalásra.
  - (h) ahol az összes kedvezményezett nevében kizárólagos címzettet neveztek ki a kifizetésekre vonatkozóan, ott gondoskodik róla, hogy az Ügynökség által kifizetett pénzügyösszegek átvételétől számított 30 napon belül minden megfelelő kifizetést teljesítsenek a koordinátor felé, hacsak az I.5. cikk és a II. Melléklet szerinti igazolt késés nem fordul elő, és tájékoztatja az Ügynökséget az Európai Unió (a továbbiakban az „Unió”) pénzügyi hozzájárulásának a társkedvezmények közötti elosztásáról, valamint az átutalás napjáról;

I.3.2. A társkezdvezményezettek többek között:

- (a) megállapodnak az I. Melléklet szerint rájuk háruló munka megfelelő elvégzésének lebonyolításáról;
- (b) a koordinátornak átadják a szerződésben, annak Mellékleteit is beleértve, előírt jelentések, pénzügyi kimutatások és egyéb dokumentumok elkészítéséhez szükséges adatokat;
- (c) gondoskodnak róla, hogy az Ügynökség rendelkezésére bocsátandó információk a koordinátoron keresztül eljussanak az Ügynökséghez, hacsak a szerződés konkrétan másként nem határoz;
- (d) haladéktalanul tájékoztatják a koordinátort minden olyan tudomásukra jutott eseményről, amely alapvetően befolyásolja az intézkedés végrehajtását vagy késlelteti azt;
- (e) a koordinátor útján tájékoztatják az Ügynökséget az I.4.4. cikk szerinti költségvetési átvitelekről;
- (f) auditálások, ellenőrzések vagy kiértékelések esetén, a II.19. és II.6. cikkek szerint a koordinátor rendelkezésére bocsátanak minden szükséges dokumentumot.

#### I.4. CIKK – AZ INTÉZKEDÉS FINANSZÍROZÁSA

I.4.1. A II. Mellékletben található költségvetés tervezet szerint, az intézkedés teljes becsült költsége [írja be az összeget számokkal és betűkkel] EUR. A költségvetés tervezet megadja az Unió finanszírozás szempontjából elszámolható költségeknek az II.14. cikk feltételei szerinti felosztását, az intézkedéshez kapcsolódó esetleges egyéb költségek és az összes bevétel felosztását, hogy a bevételek és a költségek kiegyenlítsék egymást.

A II. Mellékletben található költségvetés tervezet tartalmaz egy táblázatot, amely ismerteti a becsült elszámolható költségek és bevételek felosztását az egyes kedvezményezettek között. A táblázatot a kedvezményezettek együttesen jóváhagyják, és az a szerződéshez kapcsolódó költségvetés elválaszthatatlan részének tekintendő.

I.4.2. Az odaítélt támogatásban részesülő intézkedés elszámolható költségeink becsült összege [írja be az összeget számokkal és betűkkel] EUR, ahogy az a II. Mellékletben található költségvetés tervezetnél is látható.

A II.14.3. cikknél ismertetett feltételek szerint, a közvetett költségek elszámolhatók a kedvezményezettek által elszámolható teljes személyzeti költségek 60%-ánál rögzített átalányfinanszírozásként, ahogy az a II. Mellékletben található költségvetés tervezetnél is látható.

I.4.3. Az Ügynökség maximum [írja be az összeget számokkal és betűkkel] EUR hozzájárulást biztosít, amely az I.4.2. cikknél megadott teljes becsült elszámolható költség [írja be a számot]%-ának felel meg. A támogatás végső összegét a II.17. cikknél megadottak szerint kell meghatározni, a II.19. cikk sérelme nélkül.

A támogatásból nem finanszírozható az intézkedés teljes költsége. Az Unió támogatásától eltérő összegeket és társfinanszírozást meg kell jelölni az I.4.1. cikknél említett költségvetés tervezetben.

I.4.4. A II.13. cikktől eltérve, a kedvezményezett az intézkedés végrehajtása során, az elszámolható költségtételek közötti átvitelek útján kiigazíthatja a költségvetés tervezetét, azzal a kikötéssel, hogy a költségek ily módon történő kiigazítása nem befolyásolhatja az intézkedés végrehajtását, és a tételek közötti átvitel nem haladhatja meg az adott kedvezményezett teljes költségének a 20%-át. Erről a kedvezményezett a koordinátoron keresztül, írásban, legkésőbb a végső jelentés időpontjában tájékoztatja az Ügynökséget.

A II.13. cikktől eltérve, a kedvezményezettek az intézkedés végrehajtása során, egymás közötti átvitelek útján kiigazíthatják a II. Mellékletben ismertetett költségvetés tervezetét, azzal a kikötéssel, hogy a költségek ily módon történő kiigazítása nem befolyásolhatja az intézkedés végrehajtását, és az átvitel nem haladhatja meg az átvevő kedvezményezett teljes elszámolható költségének a 20%-át. Erről a koordinátor írásban, legkésőbb a végső jelentés időpontjában tájékoztatja az Ügynökséget.

## I.5. CIKK – A KIFIZETÉSEK RENDEZÉSE

Az intézkedésre adott támogatás az Általános feltételek II.15. cikke és az alábbi rendelkezések szerint kerül kifizetésre: I.5.1. Az első előfinanszírozást attól a naptól számított 30 (harminc) naptári napon belül kell a koordinátor számára kifizetni, hogy a szerződést aláírták, és az Ügynökség megkapta az összes hivatalos megbízást, ahol a(z) [írja be az összeget számokkal és betűkkel] EUR előfinanszírozási összeg az I.4.3. cikkénél meghatározott összeg 30%-át képviseli.

**(\*Ide be kell szűrni a megfelelő rendelkezést, ha az előfinanszírozásra vonatkozóan pénzügyi garanciát kell nyújtani\*)**

Az Ügynökség az első bekezdésnél említett előfinanszírozásból egészen addig visszatart [írja be az összeget számokkal és betűkkel] EUR összeget, amíg a [ide írja be a koordinátor / társkezdvezményezett / társkezdvezményezettek rövidítését vagy nevét] [koordinátor / társkezdvezményezett / társkezdvezményezettek] a szerződés I.2.1. cikkénél meghatározottak szerinti hatályba lépésétől számított 60 (hatvan) naptári napon belül az Ügynökség rendelkezésére nem bocsát egy [a kérdéses összegnek / az adott társkezdvezményezettek saját első előfinanszírozása összegének] megfelelő összegű pénzügyi garanciát.

### I.5.2. Második előfinanszírozás

A koordinátor kérheti a második előfinanszírozás kifizetését, amennyiben az első előfinanszírozás 100%-ban felhasználásra került.

Az előfinanszírozási kifizetések együttes összege az I.4.3. cikkénél meghatározott teljes támogatási összeg 60%-át képviseli.

A második előfinanszírozás kifizetési kérelmét az I.3.1. (g) és II.15.2. cikkek rendelkezései szerint kell elkészíteni, és azzal együtt a következő dokumentumokat kell benyújtani:

- az intézkedésre vonatkozó közbenső műszaki megvalósítási jelentés
- a ténylegesen felmerült, elszámolható költségek közbenső pénzügyi kimutatásai a költségvetés tervezet struktúráját követve, az összevont kimutatással és az egyes kedvezményezettek szerinti lebontással együtt;
- a bankszámla kivonatok másolatai, amelyek igazolják az Ügynökség által kifizetett első előfinanszírozás továbbutalását a társkezdvezményezettek számára.

A második előfinanszírozást akkor kell kifizetni a koordinátor számára, ha az Ügynökség a II.15.2. cikkénél lefektetett eljárás szerint elfogadta a közbenső műszaki megvalósítási jelentést és a közbenső pénzügyi kimutatást.

Az Ügynökségnek 90 nap áll rendelkezésre ahhoz, hogy elfogadja vagy elutasítsa a jelentést, és kifizesse a második előfinanszírozást, vagy a II.15.2. cikkénél lefektetett eljárás szerint további alátámasztó dokumentumokat vagy információkat kérjen. A koordinátornak 20 (húsz) naptári nap áll rendelkezésre a kiegészítő információk vagy egy új jelentés benyújtásához.

Az Ügynökség a II.16.2. cikkénél lefektetett eljárás szerint felfüggesztheti a második előfinanszírozás összegének kifizetését. I.5.3. A fennmaradó részt az intézkedés lezárása után kell kifizetni a koordinátor számára, ahol ez a kifizetés a II.17. cikk szerint meghatározott támogatás fennmaradó részét képviseli.

A fennmaradó részre vonatkozó kifizetési kérelmet az I.3.1. és (g) II.15.3. cikkek rendelkezései szerint kell elkészíteni, és azzal együtt a következő dokumentumokat kell benyújtani:

- végső műszaki megvalósítási jelentés;

- a ténylegesen felmerült, elszámolható költségek végső pénzügyi kimutatása a költségvetés tervezet struktúráját követve, egy összesített kimutatással és az egyes kedvezményezettek szerinti lebontással együtt;
- ahol a lenti rendelkezések szerint szükséges, egy hites könyvvizsgáló igazolása a pénzügyi kimutatásokra és az alapul szolgáló számlákra vonatkozóan. Az igazolásnak tanúsítania kell, hogy a kedvezményezettek által a kifizetés iránti kérelem alapjául szolgáló pénzügyi kimutatásokban bejelentett költségek valósak, pontosan nyilvántartottak és elszámolhatók, és a szerződésnek megfelelően minden bevételt bejelentettek.
- a bankszámla kivonatok másolatai, amelyek igazolják az Ügynökség által kifizetett második előfinanszírozás továbbutalását a társkezdményezettek számára.

Minden olyan kedvezményezett, akiknél az Unió finanszírozás összege eléri vagy meghaladja a 325.000 EUR-t (háromszázhuszonezer euró), ezen felül köteles egy külső könyvvizsgálói jelentést benyújtani az intézkedés számláira vonatkozóan, ami alól kivételt jelent, ha az érintett kedvezményezett egy állami szerv vagy egy nemzetközi szervezet.

A végső kifizetés összegét a ténylegesen felmerült elszámolható költségek alapján kell meghatározni, ahogy az a végső pénzügyi kimutatásban szerepel, és azt az Ügynökségnek az I.4.3. cikknek megfelelően validálnia kell [a kedvezményezettnek korábban kifizetett előfinanszírozás összegét értelemszerűen le kell vonni].

A fennmaradó részt akkor kell kifizetni a koordinátor számára, ha az Ügynökség a II.15.3. cikknél lefektetett eljárás szerint elfogadta a végső műszaki megvalósítási jelentést és a végső pénzügyi kimutatást.

Az Ügynökségnek 90 napja van arra, hogy a II.17. cikknek megfelelően elfogadja vagy elutasítsa a jelentést, és kifizesse a fennmaradó részt, vagy a II.15.3. cikknél lefektetett eljárás szerint további alátámasztó dokumentumokat vagy információkat kérjen. A kedvezményezettnek 20 (húsz) naptári nap áll rendelkezésre a kiegészítő információk vagy egy új jelentés benyújtásához.

Az Ügynökség a II.16.2. cikknél lefektetett eljárás szerint felfüggesztheti a támogatás fennmaradó részének kifizetését.

## **I.6. CIKK – JELENTÉSEK ÉS MÁS DOKUMENTUMOK BENYÚJTÁSA**

A II.15. cikknél felsorolt műszaki megvalósítási jelentéseket, pénzügyi kimutatásokat és egyéb dokumentumokat a III. Melléklet rendelkezéseivel összhangban kell benyújtani, az alábbiak szerint:

I.6.1. A kedvezményezetteknek a következő dokumentumokat kell benyújtani a koordinátoron keresztül és az Ügynökség által megadott formátumban:

- (a) [írja be a számot] műszaki előrehaladási jelentés;
- (b) közbenső műszaki megvalósítási jelentés és közbenső pénzügyi kimutatások;
- (c) végső műszaki megvalósítási jelentés és végső pénzügyi kimutatások.

Az összes ilyen dokumentumot angol nyelven kell benyújtani, 1 (egy) eredeti példányban, 1 (egy) másolatban és 1 (egy) elektronikus formátumban. Az összes többi átadandó eredményt az I. Melléklet szerint kell benyújtani.

I.6.2. Az [első] műszaki előrehaladási jelentést, amely az 1. hónap és a(z) [x.] hónap közötti időszakra vonatkozik, a kérdéses beszámolási időszak végétől számított 30 (harminc) napon belül kell benyújtani. [A(z) [írja be a számot] hónap és a(z) [írja be a számot] hónap közötti időszakra vonatkozó második műszaki előrehaladási jelentést a kérdéses beszámolási időszak végétől számított 30 (harminc) napon belül kell benyújtani.]

I.6.3. Az 1. hónap és a(z) [y.] hónap közötti időszakra vonatkozó közbenső műszaki megvalósítási jelentést és közbenső pénzügyi kimutatásokat a kérdéses beszámolási időszak végétől számított 30 (harminc) napon belül kell benyújtani.

I.6.4. A végső műszaki megvalósítási jelentést és a végső pénzügyi kimutatásokat, egy

összesített kimutatással és az egyes kedvezményezettek szerinti lebontással együtt, az I.2.2. cikkben meghatározott intézkedés zárónapjától számított 60 (hatvan) naptári napon belül kell benyújtani az intézkedés teljes időtartamára vonatkozóan.

### I.7. CIKK – BANKSZÁMLA

Minden kifizetést a koordinátor bankszámlájára vagy alszámlájára kell teljesíteni, euróban, az alábbiak szerint:

A bank neve: [...] A

bankfiók címe: [...]

A számlatulajdonos pontos megnevezése: [...]

Teljes számlaszám (bankkódokkal együtt): [...]

IBAN kód: [...]

### I.8. CIKK – ÁLTALÁNOS ADMINISZTRATÍV RENDELKEZÉSEK

A jelen szerződéssel kapcsolatos minden levelezést írásban, angol nyelven, a szerződés számának, illetve az intézkedés elnevezésének és rövidítésének megadásával kell folytatni, és a küldeményeket az alábbi címekre kell küldeni:

Az Ügynökség részére:

Versenyképességi és Innovációs Végrehajtó Ügynökség (EACI)

[Megújuló energia] [Energiahatékonyság] Osztály

[William Gillett] [Vincent Berrutto] Úr, Osztályvezető,

Rue du Bourget 1

B-1140 Brüsszel

Az I.10. cikk szerint adatkezelőként eljáró személy a fent említett Osztályvezető.

A normál postai úton küldött levelek azon a napon tekintendők az Ügynökség számára kézbesítettnek, amikor az Ügynökségnél az ezért felelős osztálynál hivatalosan iktatják azt.

A koordinátor részére:

[Teljes hivatalos név]

[Beírandó a vezetéknev + keresztnév] [Úr/Úrhölgy] [Betöltött tisztség]

[Teljes hivatalos cím]

Az Ügynökségtől a társkedvezményezettek, illetve az onnan az Ügynökség felé irányuló teljes kommunikációt az I.3.1 (b) és I.3.2 (c) cikkekkel összhangban a koordinátoron keresztül kell bonyolítani.

### I.9. CIKK – ALKALMAZANDÓ JOG ÉS ILLETÉKES BÍRÓSÁG

A támogatásra a szerződés feltételei, az Unió vonatkozó előírásai és a szubszidiaritás elve alapján Belgiumnak a támogatásokra érvényes jogszabályai az irányadók.

A kedvezményezettek a szerződés rendelkezéseinek alkalmazására és azok végrehajtásának megvalósítására vonatkozóan az Ügynökség által hozott döntéseket érintően jogi eljárást kezdeményezhetnek az Európai Unió Általános Bírósága előtt, illetve fellebbezés esetén az Európai Bíróság előtt.

## I.10. CIKK – A SZEMÉLYES ADATOK FELDOLGOZÁSA

### I.10.1. A személyes adatok feldolgozása az Ügynökség által

A Szerződésben szereplő összes személyes adat feldolgozását az Ügynökség végzi el az Európai Parlament és a Tanács, a személyek védelméről, a Közösségi intézmények és testületek által történő személyes adatok feldolgozásáról és az ilyen adatok szabad mozgásáról szóló 2000. december 18-i, 45/2001/EK határozata határozat alapján.

Ilyen jellegű adatokat az I.8.1. Cikkben meghatározott adatkezelő kizárólag a Szerződés végrehajtása, kezelése és ellenőrzése céljával dolgozhat fel, az Európai Unió jog ellenőrzéséért vagy a felügyeletéért felelős szerveknek való átadás korlátozása nélkül.

A kedvezményezetteknek jogukban áll hozzáférni a saját személyes adataikhoz, és jogukban áll helyesbíteni az ilyen adatokat. Amennyiben a kedvezményezetteknek bármilyen kérésük merül fel a saját személyes adataik feldolgozásával kapcsolatban, akkor azzal az I.8.1. cikkkel megadott adatkezelőhöz kell fordulniuk.

A kedvezményezetteknek joguk van bármikor az Európai Adatvédelmi Biztoshoz fordulni.

### I.10.2. A személyes adatok kedvezményezettek általi feldolgozása

Ha a Szerződés a személyes adatoknak a kedvezményezett által történő kezelését írja elő, a kedvezményezett csak az I.8 cikkkel megnevezett adatkezelő felügyeletével járhat el, különös tekintettel a feldolgozás céljára, a feldolgozható adatok típusára, az adatok átvevőjére, és arra, hogy az érintett milyen módon gyakorolhatja a jogait.

A kedvezményezettek a saját alkalmazottaik számára kizárólag a szerződés végrehajtásához, irányításához és ellenőrzéséhez szigorúan szükséges mértékű hozzáférést biztosíthatnak adatokhoz.

A kedvezményezettek vállalják, hogy az adatfeldolgozással járó kockázatokra és az érintett személyes adatok jellegére való tekintettel megfelelő műszaki és szervezeti szintű biztonsági intézkedéseket hoznak, melyek célja:

- (a) megakadályozni, hogy a jogosulatlan személyek hozzáférjenek a személyes adatok feldolgozását végző számítógépes rendszerekhez, különös tekintettel:
  - (i) az adattároló eszköz illetéktelen elolvasására, lemásolására, módosítására vagy eltávolítására;
  - (ii) az engedély nélküli adatbevitelre, valamint a tárolt személyes adatok engedély nélküli közzétételére, módosítására vagy törlésére;
  - (iii) annak megakadályozására, hogy a jogosulatlan személyek adatátviteli eszközök segítségével az adatfeldolgozó rendszert használják;
- (b) biztosítani azt, hogy az adatfeldolgozó rendszer jogosult felhasználói csak azokhoz a személyes adatokhoz férhessenek hozzá, amelyekre a hozzáférési joguk érvényes;
- (c) nyilvántartani, hogy mely személyes adatokat mikor és kinek adták át;
- (d) biztosítani azt, hogy személyes adatok a harmadik felek nevében történő feldolgozását csak az Ügynökség által előírt módon végezhesék el;
- (e) biztosítani azt, hogy a személyes adatok közlése és az adattárolók szállítása során az adatokat ne lehessen engedély nélkül elolvasni, lemásolni vagy törölni;
- (f) úgy kialakítani a szervezeti struktúrát, hogy az megfeleljen az adatvédelmi követelményeknek.



## I.11. CIKK – EGYÉB KÜLÖNLEGES FELTÉTELEK

A szerződésre az alábbi különleges feltételek érvényesek:

- I.11.1. Az I.6.1. cikknél említett dokumentumokon kívül a kedvezményezetteknek egy projekt weboldalt is létre kell hozniuk, legkésőbb az intézkedésnek a támogatási szerződés I.2.2. cikke szerint meghatározott kezdési idejétől számított 6 (hat) hónapon belül, és annak legalább az intézkedés befejezésétől számított további 2 (két) évig elérhetőnek kell maradnia. A projekt weboldalt a szerződés III. Mellékletének rendelkezéseivel összhangban kell létrehozni.
- I.11.2. A koordinátornak a kifizetési kérelmeket az I.5. cikk szerint euróban kell benyújtania, az alapként szolgáló pénzügyi kimutatásokkal együtt. A II.16.1. cikktől eltérve, kedvezményezettnek a tényleges költségeket mindig a Bizottság által megállapított és a költségek felmerülésének napján a weboldalán<sup>3</sup> közzétett havi elszámolási árfolyamon, vagy a Bizottság által megállapított és az adott pénzügyi kimutatás tárgyidőszakát követő hónap első munkanapjára vonatkozóan a weboldalán közzétett havi elszámolási árfolyamon kell euróra átváltania.
- I.11.3. A II.14.1. cikk rendelkezéseinek korlátozása nélkül, a végső jelentésekhez és a könyvvizsgálói jelentésekhez kapcsolódó költségek csak akkor számolhatók el, ha legfeljebb két hónappal az I.2.2. cikknél megnevezett intézkedés befejezése után merülnek fel a kedvezményezett felé.
- I.11.4. A II.18.1. cikk helyébe a következő lép:
- „Ha az Ügynökség által a koordinátornak, mint minden kifizetések címzettjének, kifizetett bármely összeget a szerződés feltételei szerint vissza kell téríteni. akkor a koordinátor vállalja, hogy a kérdéses összeget az Ügynökség által meghatározott bármilyen határidővel és dátummal visszafizeti az Ügynökségnek, még akkor is, ha nem ő volt az esedékes összeg végső címzettje. Mindazonáltal az Ügynökség fenntartja a jogot, hogy amennyiben úgy megfelelő, a végső címzettől hajtsa be az esedékes összeget.
- Ha a szerződés feltételei szerint visszatérítendő kérdéses összeget az Ügynökség közvetlenül a kedvezményezettnek fizette ki, vagy a visszafizettetést a szerződés II.12. cikke indokolja, az érintett kedvezményezett vállalja, hogy a kérdéses összeget a meghatározott feltételektől és határidőtől függetlenül visszafizeti az Ügynökségnek.”
- I.11.5. Az energiahatékonyságba és a megújuló energiaforrásokba tervezett, I. Mellékletnél meghatározott, és e támogatási szerződés által támogatott beruházások összegének legalább az I.4.2. cikknél meghatározott, összes elszámolható költség 15-szörösét kell kitennie. Az I.5. és II.14. cikkek sérelme nélkül, az EU hozzájárulás csak akkor fizethető ki teljes egészében, ha az I. Mellékletnél meghatározott, tervezett beruházások az I.2.2. cikknél megnevezett intézkedés időtartama alatt elindításra kerülnek. A kedvezményezettnek erre vonatkozóan bizonyítékkal kell szolgálniuk. Amennyiben a tervezett beruházásokat nem sikerül elindítani, a kedvezményezettnek vissza kell fizetnie az EU hozzájárulást. Ilyen esetben, a vizsgálat eredményétől függően, a költségek egy része elszámolható lehet, ha azokat megfelelően megindokolják; a költségvetési források rendelkezésre állásának hiánya nem jelent indokolt okot.

**(\*Ide be kell szúrni a megfelelő rendelkezést, ha a kedvezményezett több jogi személyből áll, pl. szövetség, EEIG, vállalatcsoport...\*)**

I.11.6. Egy vagy több jogi személyből álló [entitás(ok)] részvétele

I.11.6.1. A(z) [ide beírandó a koordinátor/társkezdvezményezett(ek) neve vagy rövidítése] [koordinátor/társkezdvezményezett(ek)] (e paragrafus alkalmazásában a továbbiakban [„kedvezményezett(ek)”), [annak/azok] tagjaiból állnak, akiket a jelen szerződés I. Melléklete pontosan felsorol.

<sup>3</sup> <http://ec.europa.eu/budget/inforeuro/index.cfm?fuseaction=home&Language=en>

- I.11.6.2 A [kedvezményezett(ek)] bevonhatják a tagjaikat az intézkedés végrehajtásába. A tagok felé az intézkedés felmerülő költségek a szerződés rendelkezéseivel összhangban az intézkedés elszámolható költségeit testesítik meg, azzal a kikötéssel, hogy a [kedvezményezett(ek)] biztosítja, hogy a szerződés II.1., II.2., II.3., II.4., II.5., II.6., II.9., II.10., II.14. és II.19. cikkei szerint [rá(juk)] érvényes feltételek a [tagjukra/tagjaikra] is érvényesek legyenek.
- I.11.6.3 A [kedvezményezett(ek)nek] a II.15. cikkénél megemlített dokumentumokon kívül az alábbi dokumentumokat kell átadni:
- pénzügyi kimutatás az intézkedésben résztvevő minden egyes tagra vonatkozóan, a III. Mellékletnél meghatározott rendelkezések szerint,
  - összefoglaló pénzügyi kimutatás, amely összesíti a [kedvezményezett(ek)] és az intézkedésben résztvevő egyes tagok szerinti elszámolható költségeket, ahogy azok a saját pénzügyi kimutatásai(k)ban szerepelnek,
- I.11.6.4 Az I.6. cikkénél említett végső műszaki megvalósítási jelentés benyújtásakor a [kedvezményezett(ek)] köteles(ek) megadni az intézkedésben résztvevő minden egyes tag által elvégzett munkát és felhasznált erőforrásokat.
- I.11.6.5 A [kedvezményezett(ek)] teljes körű felelősséget vállal(nak) az intézkedés végrehajtásáért és a szerződés rendelkezéseinek betartásáért. A [kedvezményezett(ek)] köteles(ek) vállalni, hogy megtesznek minden szükséges intézkedést annak biztosítása érdekében, hogy a tagjaik lemondjanak a szerződés szerint az Ügynökséget illetően fennálló minden jogukról.

## II.CIKK. – ÁLTALÁNOS FELTÉTELEK

### „A” RÉSZ – JOGI ÉS ADMINISZTRATÍV RENDELKEZÉSEK

#### II.1. CIKK – FELELŐSSÉG

- II.1.1. A kedvezményezettek kötelesek betartani a rájuk vonatkozó összes jogi kötelezettséget.
- II.1.2. Az Ügynökség semmilyen körülmények között vagy semmilyen okból nem tehető felelőssé a jelen szerződés alapján benyújtott bármilyen követelésért, amely az intézkedés végrehajtása során okozott kárhoz kapcsolódik. Következésképpen az Ügynökség nem ismer el egyetlen kártérítési vagy visszafizetési igényt sem, amely az ilyen követeléshez kapcsolódik.
- II.1.3. A vis maior eseteket kivéve a kedvezményezettek kötelesek megtéríteni az Ügynökség minden kárát, melyet az az intézkedés végrehajtásának eredménye vagy hibás végrehajtása miatt elszenvedhet.
- II.1.4. A kedvezményezetteket kizárólagos felelősség terheli a harmadik felekkel szemben, beleértve az azok által az intézkedés végrehajtása során elszenvedett károkat, azok jellegétől függetlenül.

#### II.2. CIKK – ÉRDEKÜTKÖZÉS

A kedvezményezettek vállalják, hogy megtesznek minden szükséges intézkedést az olyan érdekütközések veszélyeinek elhárítása érdekében, melyek befolyásolhatják a szerződés tárgyilagos és objektív végrehajtását. Ilyen érdekütközés különösen gazdasági érdekek, hasonló politikai vagy nemzeti jelleg, családi vagy érzelmi okok, vagy más közös érdekek esetén merülhet föl.

Minden olyan helyzetet, amely a szerződés teljesítése során érdekütközést testesít meg vagy valószínűleg ahhoz vezethet, haladéktalanul írásban be kell jelenteni az Ügynökségnél. A kedvezményezettek kötelesek megtenni minden olyan lépést, amely az ilyen helyzetek azonnali orvoslásához szükséges. Az Ügynökség fenntartja magának a jogot annak elbírálására, hogy a megtett intézkedések megfelelőek-e és szükség esetén, záros határidőn belül, további intézkedések végrehajtását kérheti a kedvezményezettektől.

#### II.3. CIKK – ELŐZETESEN LÉTEZŐ JOGOK, VALAMINT AZ EREDMÉNYEK TULAJDONJOGA ÉS HASZNÁLATA (A SZELLEMI TULAJDONJOGOKAT ÉS AZ IPARJOGVÉDELMEZET IS BELEÉRTVE)

##### II.3.1. A kedvezményezettek által elért eredmények tulajdonjoga

Ha a Szerződés másként nem rendelkezik, akkor az intézkedés eredményeinek tulajdonjoga, beleértve az iparjogvédelmet és a szellemi tulajdonjogokat, valamint a kapcsolódó jelentések és más dokumentumok tulajdonjogát, a kedvezményezetteket illeti.

##### II.3.2. Előzetesen létező iparjogvédelmi jogok és szellemi tulajdonjogok

Ha a Szerződés megkötése előtt már léteznek iparjogvédelmi jogok és szellemi tulajdonjogok, harmadik felek jogát is beleértve, akkor a kedvezményezetteknek listát kell összeállítaniuk, amely ismerteti minden tulajdonjogot, és a korábban létező iparjogvédelmi jogok és szellemi tulajdonjogok használatát, és ezt a listát legkésőbb a végrehajtás megkezdése előtt át kell adniuk az Ügynökségnek.

A kedvezményezetteknek gondoskodniuk kell róla, hogy ők vagy a kapcsolt vállalkozásaik a Szerződés végrehajtása során jogosultak legyenek az összes korábban létező iparjogvédelmi jog és szellemi tulajdonjogok használatára.

##### II.3.3. Az eredmények és az előzetesen létező jogok Unió általi használati joga

A II. 1. és II.3.1 cikkek sérelme nélkül, a kedvezményezettek használati jogot biztosítanak az Unió számára az intézkedés eredményeinek a következő célokra való felhasználására vonatkozóan:

- (a) saját célokra való felhasználás, és főleg hozzáférhetővé tétel az Ügynökségnél, az Unió más intézményeinél, ügynökségeinél, szerveinél dolgozó személyek, a tagállamok intézményei számára, valamint másolat készítése, részben vagy egészben és korlátlan számban;
- (b) hozzáférhetővé tétel a nyilvánosság számára, különösen nyomtatott változatban, elektronikus vagy digitális formában való kiadás, Interneten történő közzététel, ide érteve az Európa weboldalt, letölthető vagy nem letölthető fájlként, mindennemű közvetítési technikával történő közvetítést, nyilvános kiállítást vagy bemutatót, sajtóinformációs szolgáltatások által történő megjelenítést, széles körben hozzáférhető adatbázisokban vagy indexekben történő közzétételt;
- (c) lefordítás;
- (d) hozzáférés biztosítása az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság dokumentumaihoz való nyilvános hozzáféréstől szóló 2001. május 30-i, 1049/2001/EK rendelete értelmében, egyéni kérés alapján, sokszorosítási jog vagy hasznosítási jog megadása nélkül;
- (e) nyomtatott, elektronikus vagy más formátumban történő tárolás;
- (f) archiválás, az Ügynökségre vonatkozó dokumentumkezelési szabályoknak megfelelően;
- (g) jog, a (b) és (c) pontokban meghatározott hasznosítási módok átadására vagy az ezekre vonatkozó alhasználati engedély kiadására harmadik feleknek.

A Különleges feltételeknél további használati jogok biztosíthatók az Unió számára.

A kedvezményezettek garantálják, hogy az Uniónak joga van használni az intézkedés eredményeibe belefoglalt, korábban már létező iparjogvédelmi jogokat és szellemi tulajdonjogokat. Ha a Különleges feltételek másként nem rendelkeznek, az említett, előzetesen létező jogokat ugyanazon célokra és ugyanazon feltételek mellett lehet felhasználni, mint amelyek az intézkedés eredményének felhasználási jogaira vonatkoznak.

A szerzői jogok tulajdonosára vonatkozó információt akkor kell megadni, amikor az Ügynökség nyilvánosságra hozza az eredményt. A szerzői jogokra vonatkozó információt a következőképpen kell megadni: "© — év— a szerzői jogok tulajdonosának neve. Minden jog fenntartva. Az Európai Uniónak meghatározott feltételek mellett engedélyezve."

#### **II.4. CIKK – TITOKTARTÁS**

Az Ügynökség és a kedvezményezettek vállalják, hogy megőrzik a közvetlenül a szerződés tárgyához tartozó és előírászerűen bizalmasnak nyilvánított minden dokumentum, információ vagy egyéb anyag titkosságát, amennyiben annak nyilvánosságra hozása a másik fél sérelmével járna. Ez a kötelezettség az intézkedés lezárása után is kötelező érvényű marad a felekre nézve.

#### **II.5. CIKK – PUBLICITÁS**

- II.5.1. Hacsak az Ügynökség másként nem írja elő, a kedvezményezettek által együttesen, vagy bármely kedvezményezett által külön-külön az intézkedésről közzétett minden közleményben vagy kiadványban, a konferenciákhoz vagy szemináriumokhoz kapcsolódókat is beleértve, fel kell tüntetni, hogy az intézkedés az Unió támogatásában részesült.

A kedvezményezettek által együttesen, vagy bármely kedvezményezett által külön-külön közzétett minden közleménynek vagy kiadványnak, annak formájától és eszközétől függetlenül, jeleznie kell, hogy a szerzőt kizárólagos felelősség terheli, és az Ügynökség nem felel az azokban szereplő információk bármilyen módon történő felhasználásáért.

- II.5.2. A kedvezményezettek felhatalmazzák az Ügynökséget és/vagy a Bizottságot, hogy bármilyen formában és eszköz útján, az Internetet is beleértve, közzétegyék a következő információkat:

- a kedvezményezettek nevei és címei,

- a támogatás tárgya és célja,
- az Unió által az intézkedésre vonatkozóan előírányzott pénzügyi támogatás összege és aránya, és az intézkedés költségvetés tervezetében az egyes kedvezményezettek vonatkozóan előírányzott összeg és aránya, lásd II. Melléklet; az utolsó kifizetést követően az Ügynökség által az intézkedésre és az egyes kedvezményezettek vonatkozóan befogadott uniós pénzügyi támogatás összege és aránya.

A koordinátor kellően megindokolt és igazolt kérésére az Ügynökség beleegyezhet abba, hogy eltekint az ilyen közzétételtől, ha az említett információk nyilvánosságra hozása veszélyeztethetné a kedvezményezettek biztonságát vagy rontaná az üzleti érdekeiket.

## II.6. CIKK – KIÉRTÉKELÉS

Minden alkalommal, amikor a Bizottság menet közben vagy a végén kiértékeli, hogy az intézkedésnek milyen mérhető kihatásai lehetnek az érintett uniós program célkitűzéseire képest, a koordinátor a társkedvezményezettek támogatásával vállalja, hogy a Bizottság és/vagy az által felhatalmazott személyek rendelkezésére bocsát minden dokumentumot vagy információt, amely lehetővé teszi a kiértékelések sikeres elvégzését, és biztosítja számukra a II.19. cikkkel meghatározott hozzáférési jogokat.

## II.7. – FELFÜGGESZTÉS

### II.7.1. A végrehajtás felfüggesztése a kedvezményezettek által

A koordinátor, a kedvezményezettek nevében, felfüggesztheti az intézkedés vagy bármely részének a végrehajtását, ha a rendkívüli körülmények, különösen vis maior esetén, lehetetlenné tennék vagy túlságosan megnehezítenék az ilyen végrehajtást. A koordinátor haladéktalanul értesíti az Ügynökséget, megadva minden szükséges információt, részletet és a folytatás előrelátható időpontját.

Hacsak a II.11.1. és II.11.2. cikk vagy a II.11.3. cikk (b) vagy (c) pontja szerint fel nem mondják a Szerződést vagy le nem mondják egy kedvezményezett részvételét, a koordinátor haladéktalanul értesíti az Ügynökséget, amint a körülmények lehetővé teszik az intézkedés folytatását, és a II.7.3. cikk rendelkezéseivel összhangban forduljon a Szerződés módosítására irányuló kérelemmel az Ügynökség felé.

### II.7.2. A végrehajtás felfüggesztése az Ügynökség által

II.7.2.1 Az Ügynökség felfüggesztheti az intézkedés vagy annak bármely részének a végrehajtását, amennyiben:

- (a) az Ügynökség bizonyítani tudja, hogy a kedvezményezett jelentős hibákat, szabálytalanságokat, csalást követett el a támogatás odaítélése vagy a Szerződés végrehajtása kapcsán, vagy ha a kedvezményezett elmulasztta eleget tenni a Szerződés szerinti kötelezettségeinek;
- (b) az Ügynökség bizonyítani tudja, hogy a kedvezményezett rendszeres vagy ismétlődő hibákat, szabálytalanságokat, csalást vagy egyéb köteleességszegést követett el olyan, az Unió vagy az Európai Atomenergia-közösség által finanszírozott más támogatásoknál, ahol hasonló feltételek mellett támogatást ítéltek meg neki, feltéve, hogy azok a hibák, szabálytalanságok, csalások vagy köteleességszegések jelentős hatást gyakorolnak erre a támogatásra; vagy
- (c) az Ügynökség gyanúja szerint a kedvezményezett jelentős hibákat, szabálytalanságokat, csalást vagy köteleességszegéseket követett el az odaítélési eljárás vagy a Szerződés végrehajtása során, és meg kell vizsgálnia, hogy azok valóban megtörténtek-e.

II.7.2.2. A végrehajtás felfüggesztése előtt az Ügynökség hivatalosan tájékoztatja a koordinátort a felfüggesztési szándékáról, ismertetve annak okait, és a II. 7.2.1. (a) és (b) pontoknál megemlített esetekben a végrehajtás folytatásához szükséges feltételekről. A koordinátort felkérjük, hogy az értesítés kézhezvételétől számított 30 naptári napon belül minden kedvezményezett nevében nyújtsa be az esetleges észrevételeket.

Ha a koordinátor által előterjesztett észrevételek megvizsgálását követően az Ügynökség a felfüggesztési eljárás megszüntetése mellett dönt, erről hivatalosan értesíti a koordinátort.

Ha nem nyújtottak be észrevételt, vagy ha a koordinátor által benyújtott észrevételek ellenére az Ügynökség úgy dönt, hogy megindítja a felfüggesztési eljárást, akkor a kedvezményezett hivatalos értesítése útján felfüggesztheti a végrehajtást, megadva a felfüggesztés pontos okait, és a II.7.2.1. (a) és (b) pontoknál megemlítt esetekben, a végrehajtás folytatásának pontos feltételeit, illetve a II.7.2.1 (c) pontnál hivatkozott esetben a szükséges ellenőrzés befejezésének valószínűsíthető időpontját. A koordinátor köteles haladéktalanul tájékoztatni a többi kedvezményezettet. A felfüggesztés vagy öt naptári nappal azután lép hatályba, hogy a koordinátor megkapta az arra vonatkozó értesítést, vagy egy későbbi időpontban, ha az értesítés úgy rendelkezik.

A végrehajtás folytatása érdekében a kedvezményezetteknek erőfeszítéseket kell tenniük a megjelölt feltételek mielőbbi teljesítése céljából, és tájékoztatniuk kell az Ügynökséget az ezen a téren elért előrehaladásról.

Hacsak a II.11.1., II.11.2. cikkek vagy a II.11.3. cikk (b), (g) vagy (j) pontja szerint fel nem mondják a Szerződést vagy le nem mondják egy kedvezményezett részvételét, az Ügynökség, amint úgy ítéli meg, hogy a végrehajtás újratekintésének feltételei teljesültek, vagy elvégezték a szükséges ellenőrzést, a helyszíni ellenőrzéseket is beleértve, erről hivatalosan értesíti a koordinátort, és felkéri, hogy a II.7.3 cikk szerint nyújtson be kérelmet az Ügynökség felé a Szerződés módosítására vonatkozóan.

### II.7.3. A felfüggesztés hatásai

Ha az intézkedés végrehajtása újratekinthető, és a Szerződést nem mondták fel, akkor a II.13. cikkel összhangban módosítani kell a Szerződést annak érdekében, hogy meghatározhassák azt a napot, amikor újra lehet kezdeni a végrehajtást, hogy meghosszabbíthassák az intézkedés időtartamát és végrehajthassanak minden egyéb változtatást, amely szükséges lehet ahhoz, hogy az intézkedést hozzá lehessen igazítani az új végrehajtási feltételekhez.

A felfüggesztést a felek által az első bekezdés szerint jóváhagyott újratekintési naptól kezdve kell megszüntetettnek tekinteni. Ez a nap a módosítás hatályba lépésének napjánál korábbra is eshet.

A kedvezményezettek azon költségei, amelyek a felfüggesztés időtartama alatt, a felfüggesztett intézkedés vagy bármely felfüggesztett része végrehajtásához kapcsolódóan merültek fel, nem téríthetők vissza vagy fedezhetők a támogatásból.

Az Ügynökség végrehajtás felfüggesztési joga nem érinti azt a jogát, miszerint a II.11.3. cikkel összhangban felmondhatja a Szerződést vagy lemondhatja bármely kedvezményezett részvételét, illetve a II.17. és II.18. cikkel összhangban csökkentheti a támogatás összegét vagy visszakövetelheti a jogtalanul kifizetett összegeket.

Egyik fél sem jogosult kártérítést kérni a másik fél részéről történt felfüggesztés miatt.

## II.8. CIKK – VIS MAIOR

- II.8.1. A vis maior előre nem látható, kivételes helyzet vagy esemény, amely a felek ellenőrzésén kívül esik, és megakadályozza őket a Szerződésbe foglalt kötelezettségeik teljesítésében, nem tulajdonítható egyikük hibájának vagy hanyagságának sem, és még akkor is elkerülhetetlen, ha mindenki a tőle elvárható gondossággal jár el. A mulasztó fél nem hivatkozhat vis maiorként eszköz- vagy anyaghibákra, az eszközök vagy anyagok késedelmes rendelkezésre bocsátására (kivéve, ha azt vis maior okozza), munkaügyi jövitákra, sztrájkokra vagy pénzügyi nehézségekre.
- II.8.2. A vis maior által érintett félnek késedelem nélkül, tértivevényes ajánlott levél vagy hasonló küldemény útján értesítenie kell a másik felet, ismertetve annak jellegét, várható időtartamát és előrelátható kihatásait.
- II.8.3. A vis maior által érintett fél nem tehető felelőssé a szerződés szerinti köteleiségei megszegése miatt, ha azok teljesítését vis maior akadályozta meg. A felek minden tőlük telhetőt megtesznek azért, hogy a vis maior által okozott károk minimálisak legyenek.
- II.8.4. Az intézkedés a II.7. cikkel összhangban felfüggeszthető.

## II.9. CIKK – BESZÁLLÍTÓI SZERZŐDÉSEK

- II.9.1 Ha a kedvezményezetteknek az intézkedés végrehajtása érdekében beszállítói szerződéseket kell kötniük, és azok a költségvetés tervezetben szereplő valamely elszámolható közvetlen költségtervezet szerint az intézkedéshez kapcsolódó költségeket képeznek, akkor a legjobb ár-érték arányt képviselő beszállítót kell kiválasztani, és ennek során ügyelni kell az esetleges érdekütközések elkerülésére.
- II.9.2 A II.9.1. pontnál említett beszállítói szerződések csak az alábbi feltételek mellett köthetők meg:
- csak az intézkedés korlátozott részének végrehajtására vonatkozhatnak;
  - a beszállítói szerződés igénybevételének indokoltnak kell lennie az intézkedés jellege és az intézkedés végrehajtásához szükséges dolgok szempontjából;
  - az I. Mellékletnél meg kell határozni az érintett feladatokat, míg a II. Mellékletnél a költségvetésben részletesen ismertetni kell a becsült költségeket;
  - az Ügynökségnek előzetesen és írásban engedélyeznie kell a beszállítói szerződés igénybevételét, amennyiben az intézkedés már folyamatban van, és ha arról az eredeti támogatási kérelem nem tett említést;
  - az intézkedések végrehajtásáért és a szerződés rendelkezéseinek betartásáért továbbra is kizárólag a kedvezményezettek a felelősek. A kedvezményezetteknek meg kell tenniük minden szükséges intézkedést annak biztosítása érdekében, hogy a beszállítók lemondjanak a szerződés szerint az Ügynökségre vonatkozóan fennálló minden jogukról.
  - a kedvezményezetteknek garantálniuk kell, hogy a szerződés II.1., II.2., II.3., II.4., II.5., II.6., II.10. és II.19. cikkei szerint rájuk érvényes feltételek a beszállítóra is érvényesek legyenek.

### II.9.3. AZ INTÉZKEDÉS RÉSZÉT KÉPEZŐ FELADATOK ALVÁLLALKOZÁSBA ADÁSA

- II.9.3.1. Az „alvállalkozói szerződés” a II.9.1. és II.9.2. cikkek értelmében vett beszerzési szerződés, amely az I. Mellékletben ismertetett intézkedés harmadik fél bevonásával történő végrehajtására vonatkozik.
- II.9.3.2. A kedvezményezettek az intézkedés részét képező feladatokat alvállalkozásba adhatják, azzal a kikötéssel, hogy a II.9. cikknél és a Különleges feltételeknél meghatározottak mellett az alábbi feltételek is teljesülnek:
- az alvállalkozásba adás csak az intézkedés korlátozott részének végrehajtására vonatkozik;
  - az alvállalkozásba adás igénybevételének indokoltnak kell lennie az intézkedés jellege és az intézkedés végrehajtásához szükséges dolgok szempontjából;
  - az alvállalkozásba adás becsült költségei egyértelműen beazonosíthatók a II. Mellékletben szereplő költségvetés tervezetben;
  - az alvállalkozásba adásról, ha azt az I. Melléklet nem irányozta elő, a koordinátornak tájékoztatnia kell az Ügynökséget, és az Ügynökségnek a II.13.2. cikk sérelme nélkül jóvá kell hagynia azt;
  - a kedvezményezettek garantálják, hogy a szerződés II.5. cikke szerint rájuk érvényes feltételek az alvállalkozókra is érvényesek legyenek.

## II.10. CIKK – ÁTRUHÁZÁS

Az Ügynökséggel szembeni követelések nem ruházhatók át.

Rendkívüli körülmények között, amikor a helyzet indokoltá teszi, az Ügynökség engedélyt adhat a szerződés és az abból származó kifizetések harmadik félre történő átruházására, ha azt a koordinátor, a társkezdményezettekkel megállapodva, írásban, az indokok megadásával kéri. Amennyiben az Ügynökség hozzájárul, akkor a hozzájárulásáról a tervezett átruházás végrehajtása előtt írásban köteles értesíteni a koordinátort. Ilyen engedély hiányában, vagy ha nem tartják annak feltételeit, az átruházás nem

érvényesíthető az Ügynökséggel szemben, és nem hatályos az Ügynökségre nézve.

Az ilyen átruházás semmilyen körülmények között nem mentesítheti a kedvezményezetteket az Ügynökség felé fennálló kötelezettségeinek teljesítése alól.

## **II.11. CIKK – A SZERZŐDÉS FELMONDÁSA VAGY EGY KEDVEZMÉNYEZETT RÉSZVÉTELÉNEK LEMONDÁSA**

### **II.11.1. A szerződés felmondása a koordinátor által**

Kellően indokolt esetekben a koordinátor, társkedvezményezettekkel megállapodva, 60 (hatvan) napos írásbeli felmondás útján, az indokok ismertetésével, bármikor visszavonhatja a kedvezményezettek támogatási kérelmét, és felmondhatja a szerződést anélkül, hogy ezért bármilyen kártérítés nyújtását kérné tőle.

Ha nem szolgálnak semmilyen indokkal, vagy az Ügynökség nem fogadja el azt, úgy kell tekinteni, hogy a szerződést szabályellenesen mondták fel, melynek következményeit a II.11.5. cikk 5. albekezdése ismerteti.

### **II.11.2. Egy kedvezményezett részvételének felmondása**

Kellően indokolt esetekben a koordinátor 60 (hatvan) napos, írásbeli felmondás útján kérheti bármely kedvezményezett részvételének felmondását. A koordinátornak az Ügynökséghez intézett minden ilyen kérelmének tartalmaznia kell a többi kedvezményezett javaslatát az érintett kedvezményezett feladatainak átcsoportosítására, vagy ahol lehetséges, az ilyen kedvezményezett helyettesének kijelölésére vonatkozóan, a részvétel felmondásának megindokolását és annak a kedvezményezettnek az észrevételeit, akinek felmondását kérvényezik.

Kellően indokolt esetekben bármelyik kedvezményezett dönthet úgy, hogy felmondja a szerződésben való részvételét. Az erre vonatkozó kérelmet a koordinátornak az indokokat ismertető, 60 (hatvan) napos felmondás útján kell az Ügynökség felé benyújtania.

Ha nem szolgálnak semmilyen indokkal, vagy az Ügynökség nem fogadja el azt, úgy kell tekinteni, hogy a részvételt szabályellenesen mondták fel, melynek következményeit a II.11.5. cikk 5. albekezdése ismerteti.

Az érintett kedvezményezett részvételének felmondása azon a napon lép hatályba, amikor az Ügynökség elfogadta azt. Írásbeli kiegészítő megállapodást kell kötni annak érdekében, hogy elvégezhesse minden módosítást, amely ahhoz szükséges, hogy az intézkedést hozzáigazíthassák a részleges felmondás által előidézett új végrehajtási feltételekhez.

### **II.11.3. Felmondás az Ügynökség által**

Az Ügynökség a következő körülmények között dönthet úgy, hogy felmondja a szerződést, vagy egy vagy több kedvezményezett részvételét az intézkedésben, anélkül, hogy a részéről bármilyen kártérítést kellene nyújtani:

- (a) ha változás következik be a kedvezményezett jogi, pénzügyi, műszaki, szervezeti vagy tulajdonjogi helyzetében, és ez valószínűsíthetően alapvetően érinti a Szerződés végrehajtását, vagy kérdésessé teszi a támogatás odaítéléséről szóló döntést, vagy miután egy vagy több kedvezményezett lemondott a részvételről, a Szerződés szükséges módosításai kérdésessé tennék a támogatás odaítéléséről szóló döntést, vagy egyenlőtlen elbánást eredményezne a kérelmezőket illetően;
- (b) ha egy kedvezményezett elmulasztja teljesíteni a szerződés vagy a szerződés mellékleteinek feltételei alapján rá háruló valamely alapvető kötelezettségét;
- (c) ha a II.8. cikknek megfelelően jelzett vis maior esetén, vagy ha rendkívüli körülmények miatt és a II.7. cikknek megfelelően jelezve felfüggesztik az intézkedést;
- (d) ha a kedvezményezett csődbe ment, felszámolás alatt áll, ügyeit bíróságok intézik, megegyezett a hitelezőivel, felfüggesztette üzleti tevékenységét, a fenti ügyek tekintetében más hasonló eljárás alanya, vagy a nemzeti törvényhozás és szabályozás előírásai alapján elrendelt hasonló eljárásból adódóan ilyen helyzetbe került;
- (e) ha az Ügynökség bizonyítani tudja, vagy azt gyanítja, hogy a kedvezményezett vagy a kapcsolódó entitás vagy személy szakmai köteleességmulasztást követett el;



- (f) ha a kedvezményezett nem teljesíti a székhelye szerinti ország törvényei által előírt társadalombiztosítási járulékfizetési vagy adófizetési kötelezettségeit;
- (g) ha az Ügynökség bizonyítani tudja, vagy azt gyanítja, hogy a kedvezményezett vagy a kapcsolódó entitás vagy személy csalást követett el, korrupció részese volt, szervezett bűnözésben érintett vagy más törvényellenes tevékenységet folytat, amely árt az Unió pénzügyi érdekeinek;
- (e) ha az Ügynökség bizonyítani tudja, vagy azt gyanítja, hogy a kedvezményezett vagy a kapcsolódó entitás vagy személy jelentős hibát, szabálytalanságot vagy csalást követett el a támogatás odaítélési eljárás vagy a támogatás teljesítése során;
- (i) ha a kedvezményezett hamis nyilatkozatot tett, vagy a nem valós jelentéseket nyújt be annak érdekében, hogy megkapja a szerződés tárgyát képező támogatást;
- (j) az Ügynökség bizonyítani tudja, hogy a kedvezményezett rendszeres vagy visszatérő hibákat, szabálytalanságokat, csalást vagy egyéb köteleességszegést követett el olyan, az Unió vagy az Európai Atomenergia-közösség által finanszírozott más támogatásoknál, ahol hasonló feltételek mellett támogatást ítéltek meg neki, feltéve, hogy azok a hibák, szabálytalanságok, csalások vagy köteleességszegések jelentős hatást gyakorolnak erre a támogatásra.

Az (e), (g) és (h) pontok alkalmazásában a „kapcsolódó személy” olyan természetes személyt jelent, akinek joga van képviselni a kedvezményezettet és nevében döntéseket hozni.

#### **II.11.4. Felmondási eljárás**

Az eljárás tértivevényes ajánlott levél vagy hasonló küldemény útján kerül elindításra. A koordinátornak gondoskodnia kell minden kedvezményezett megfelelő tájékoztatásáról.

A 3. cikk (a), (b), (d), (e), (g) és (h) pontjaiban említett esetekben a koordinátornak, a kedvezményezettekkel konzultálva, 30 nap áll rendelkezésére, észrevételei benyújtására, és megtenni minden szükséges intézkedést a jelen szerződésbe foglalt kötelezettségei folyamatos teljesítésének biztosítása érdekében. Ha az Ügynökség az ilyen az észrevételek kézhezvételétől számított 30 napon belül elmulasztja írásbeli jóváhagyás elküldésével megerősíteni az észrevételek elfogadását, tovább kell folytatni az eljárást.

Felmondás küldése esetén a felmondás a felmondási időszak végén lép érvénybe, amely attól a naptól kezdődik, amikor az Ügynökségnek a szerződés felmondásáról szóló határozatát tartalmazó értesítését megkapják.

Ha a 3. cikk (c), (f), (i) és (j) pontjaiban említett esetekben nem küldenek felmondást, akkor a felmondás Ügynökségnek a szerződés felmondásáról szóló határozatát tartalmazó értesítés kézhezvételét követő naptól érvényes.

#### **II.11.5. A felmondás hatásai**

A szerződés felmondása estén az Ügynökség által történő kifizetések a II.17. cikkel összhangban a felmondás hatálybalépése napjáig a kedvezményezettek felé ténylegesen felmerülő, elszámolható költségekre korlátozódnak. Az olyan fennálló kötelezettségvállalásokhoz kapcsolódó költségek, melyek végrehajtása nem esedékes a felmondás előtt, nem vehetők figyelembe.

A koordinátor számára a szerződés felmondásának hatályba lépési napjától számítva 60 (hatvan) nap áll rendelkezésre, hogy kérje a II.15.3. cikk szerinti utolsó kifizetés teljesítését. Ha az utolsó kifizetés iránti kérelem nem érkezik meg az említett határidőig, az Ügynökség nem téríti meg a felmondás hatálybalépése napjáig a kedvezményezettek felé felmerülő kiadásokat, és nem fedez semmilyen összeget, ha annak felhasználása nem támasztható alá az Ügynökség által elfogadott műszaki megvalósítási jelentésekkel és pénzügyi kimutatásokkal.

Ha a felmondás egy kedvezményezett részvételére vonatkozik, a II.17. cikkel összhangban csak a felmondás hatálybalépése napjáig az érintett kedvezményezett felé ténylegesen felmerülő, elszámolható költségek tekinthetők elszámolhatónak. Nem vehetők figyelembe az olyan fennálló kötelezettségvállalásokhoz kapcsolódó költségek, melyek végrehajtása nem esedékes a

felmondás előtt. A kedvezményezett részvételének felmondása napjáig felmerülő elszámolható költségekre vonatkozó kifizetési kérelmet bele kell foglalni az I.6. cikkben meghatározott ütemterv szerinti következő esedékes fizetési kérelembe.

Kivételes esetben, a II.11.4. cikkben említett felmondási időszak végén, ha az Ügynökség azzal az indokkal felmondja a szerződést, hogy a koordinátor az I.6. cikkben előírt határidőig nem készítette el a végső műszaki megvalósítási jelentést és/vagy a végső pénzügyi kimutatást, és a koordinátor az Ügynökség által térítendő ajánlott levél vagy hasonló küldemény útján elküldött emlékeztető kézhezvételétől számított két hónapon belül sem tesz eleget a kötelezettségének, az Ügynökség nem téríti meg a kedvezményezettek felé az intézkedés lezárása napjáig felmerülő kiadásokat, és nem fedez semmilyen összeget, ha annak felhasználása nem támasztható alá az Ügynökség által elfogadott műszaki megvalósítási jelentésekkel és pénzügyi kimutatásokkal.

Kivételes esetben, ha a koordinátor szabályellenesen mondja fel a szerződést, vagy az adott kedvezményezett az intézkedésben való részvételét, vagy az Ügynökség a II.11.3. cikk (a), (e), (g), (h), (i) vagy (j) pontoknál ismertetett okok alapján felmondja a szerződést, az Ügynökség kérheti a szerződés keretében az Ügynökség által elfogadott műszaki megvalósítási jelentések és pénzügyi kimutatások alapján már kifizetett összegek egy részének vagy teljes egészének visszafizetését, a szóban forgó hiba súlyosságával arányosan, és miután a koordinátor, és értelemszerűen a kedvezményezettek számára lehetővé tették, hogy közöljék az észrevételeiket.

## **II.12. CIKK – PÉNZBÜNTETÉSEK**

Az Unió általános költségvetésére vonatkozó Pénzügyi Szabályzat hatályánál fogva, azoknak a kedvezményezetteknek, akikről megállapították, hogy súlyosan megszegtek a szerződés szerinti kötelezettségeiket, a kérdéses támogatásból való részesedésük értékének 2-10%-a közötti pénzbüntetést kell fizetniük, megfelelően figyelembe véve az arányosság elvét. A büntetés mértéke 4% és 20% közé emelhető, ha a köteleességszegés az első esettől számított 5 (öt) éven belül megismétlődik. Az Ügynökség által az ilyen pénzbüntetések alkalmazására vonatkozóan meghozott minden határozatáról írásban értesíteni kell az érintett kedvezményezettet.

## **II.13. CIKK – KIEGÉSZÍTŐ MEGÁLLAPODÁSOK**

- II.13.1. Ez a szerződés, a mellékleteit is beleértve, kizárólag írásba foglalt kiegészítő megállapodás útján módosítható. A szóbeli megállapodás nem lehet kötelező érvényű a felekre nézve.
- II.13.2. A kiegészítő megállapodás tűzhet ki célul, és nem idézhet elő olyan változásokat a szerződésben, ami kétségbe vonhatja a támogatást odaítélő döntést, vagy egyenlőtlen elbánásban részesíti a pályázókat.
- II.13.3. Ha a módosítást a koordinátor kéri, a kedvezményezettek egyetértésben, akkor az erre irányuló kérelmet a hatályba lépés előtt még megfelelő időben, de minden esetben az intézkedés lezárása előtt legalább 30 (harminc) naptári nappal el kell küldenie az Ügynökségnek, kiéve a koordinátor által megfelelően indokolt és az Ügynökség által elfogadott eseteket.

## B. RÉSZ – PÉNZÜGYI RENDELKEZÉSEK

### II.14. CIKK – ELSZÁMOLHATÓ KÖLTSÉGEK

II.14.1 Az intézkedés elszámolható költségeit a kedvezményezett felé ténylegesen felmerülő azon költségek jelentik, amelyek eleget tesznek az alábbi kritériumoknak:

- azok a szerződés I.2.2. cikkénél meghatározottak szerint az intézkedés időtartama alatt merültek fel, kivéve a zárójelentéshez és az intézkedés pénzügyi kimutatásaira és alapul szolgáló számláira vonatkozó igazolásokhoz kapcsolódó költségeket;
- azok a szerződés tárgyával kapcsolatosak, és megjelölésre kerültek az intézkedés általános költségvetés tervezetében;
- azok szükségesek a támogatás tárgyát képező intézkedés végrehajtásához;
- azok beazonosíthatók és ellenőrizhetők, konkrétan a kedvezményezett könyvelési bizonylatainál vannak nyilvántartva, a kedvezményezett székhelyéül szolgáló országban alkalmazandó számviteli szabványok és a kedvezményezett szokásos költségelszámolási gyakorlata szerint kerültek meghatározásra;
- eleget tesznek a hatályos adó- és társadalombiztosítási jogszabályokba foglalt követelményeknek;
- azok elfogadhatók, indokoltak és megfelelnek a hatékony és eredményes pénzgazdálkodás követelményeinek, különös tekintettel a gazdaságosságra és a hatékonyságra.

A kedvezményezett könyvelési és belső auditálási eljárásainak lehetővé kell tenniük, hogy az intézkedést érintően bejelentett költségeket és bevételeket közvetlenül egyeztetni lehessen a megfelelő könyvelési kimutatásokkal és alátámasztó dokumentumokkal.

II.14.2. Az intézkedésre vonatkozóan elszámolható közvetlen költségek azokat a költségeket jelentik, melyek a II.14.1. cikkénél meghatározott elszámolhatósági feltételek kellő figyelembevételével közvetlenül az intézkedéshez kapcsolódó fajlagos költségként azonosíthatók be, és ezért ahhoz közvetlenül elkönnyelhetők.

Konkrétan az alábbi költségek számolhatók el, amennyiben azok eleget tesznek a II.14.1. cikkénél meghatározott kritériumoknak:

- az intézkedéshez hozzárendelt személyek költsége, amely a tényleges fizetésből, plusz a társadalombiztosítási járulékokból és a javadalmazásukba foglalt, jogszabályilag előírt egyéb költségekből tevődik össze, azzal a kikötéssel, hogy az nem haladja meg a kedvezményezett szokásos javadalmazási irányelveinek megfelelő átlagos szintet. A nemzeti közigazgatási szervek munkatársainak megfelelő bérköltségei csak olyan mértékben számolhatók el, amennyire azok olyan tevékenységek költségeihez kapcsolódnak, melyeket az adott állami hatóság nem végzett volna el, ha nem vállalták volna el a kérdéses projektet;
- az intézkedésben résztvevő személyek utazási költségei és napidíjai, azzal a kikötéssel, hogy azok összhangban állnak a kedvezményezett utazási költségre vonatkozó szokásos gyakorlatával, vagy nem lépik túl a Bizottság által évente jóváhagyott díjszabást;
- az intézkedés végrehajtása céljából a kedvezményezettnek ítélt más szerződésekkel járó költségek, azzal a kikötéssel, hogy a II.9. cikkénél meghatározott feltételek teljesülnek.
- az új vagy használt berendezések beszerzési költsége, azzal a kikötéssel, hogy azok a kedvezményezettre érvényes és a hasonló jellegű eszközökre vonatkozóan általánosan elfogadott adó- és számviteli előírások szerint leírásra kerülnek. Az Ügynökség a berendezés értékcsökkenésének csak az intézkedés időtartamának megfelelő részét és csak az intézkedés céljából történő használat arányában veheti figyelembe, kivéve, ha a használat jellege és/vagy kontextusa

eltérő elbánást nem tesz indokoltá az Ügynökség részéről;

- Az egyéb fajlagos költségek azokat a költségeket jelentik, amelyek közvetlenül a szerződés által támasztott követelményekből fakadnak (információterjesztés, az intézkedés meghatározott kiértékelése, auditok, fordítások, sokszorosítás stb.), beleértve minden pénzügyi szolgáltatás költségét (elsősorban a pénzügyi garanciák költségeit). Az ilyen költségek magukban foglalhatják a koordinátor felé az intézkedés általános intézéséért felelős szerv és a kedvezményezettek koordinátora minőségében felmerülő kötelezettségek teljesítéséhez kapcsolódóan felmerülő költségeket.

II.14.3. Az intézkedésre vonatkozóan elszámolható közvetett költségek azokat a költségeket jelentik, melyek a II.14.1. cikkben meghatározott elszámolhatósági feltételek kellő figyelembevételével nem azonosíthatók be közvetlenül az intézkedés végrehajtásához kapcsolódó és ahhoz közvetlenül elkönnyelhető fajlagos költségként, hanem azokat a kedvezményezettek a saját számviteli rendszerüket használva, az intézkedéshez kapcsolódó, elszámolható közvetlen költségekkel kapcsolatosan felmerült költségekként azonosíthatják be és indokolhatják meg. Ezek egyetlen elszámolható közvetlen költséget sem foglalhatnak magukban.

A II.14.1. cikktől eltérve, az intézkedés végrehajtása során felmerülő közvetett költségek csak átalányfinanszírozásra jogosultak, melynek mértéke a kedvezményezett által elszámolható összes közvetlen személyi költség 60%-ában van fixen meghatározva. A közvetett költségeket számviteli dokumentumokkal kell alátámasztani.

II.14.4 Az alábbi költségek nem tekinthetők elszámolhatónak:

- a tőkehozamokhoz kapcsolódó költségek;
- az adósságterhek és adósságszolgálati terhek;
- a lehetséges jövőbeni veszteségekre és díjakra képzett céltartalékok;
- fizetendő kamatok;
- a kétes követelések;
- az árfolyamveszteségek;
- az ÁFA, hacsak a kedvezményezett bizonyítani nem tudja, hogy azt nem képes behajtani;
- a kedvezményezett által más, uniós támogatásban részesülő intézkedésnél vagy munkaprogramnál elszámolt költségek;
- a túlzott vagy meggondolatlan kiadások;

II.14.5. A természetbeni hozzájárulások nem képeznek elszámolható költségeket. Azonban az Ügynökség, megfelelően megindokolt, kivételes esetekben elfogadhatja, hogy az intézkedés I.4.3. cikkben említett társfinanszírozása részben vagy teljes egészében természetbeni hozzájárulásból álljon. Ilyen esetben az említett hozzájárulásra kalkulált érték nem lehet nagyobb, mint:

- az olyan harmadik felek által ténylegesen viselt és a könyvelési dokumentumaik által megfelelően alátámasztott költségek, akik a kérdéses hozzájárulásukat térítésmentesen biztosították, de viselik a megfelelő költségeket;
- a kérdéses piacon az ilyen jellegű hozzájárulásra vonatkozóan általánosan elfogadott költségek, amikor semmilyen költséget nem viselnek.

Ez a lehetőség az épületeket is magában foglaló hozzájárulásokra nem terjed ki.

Természetben történő társfinanszírozás esetén, a hozzájáruláshoz pénzügyi értéket kell rendelni, és ugyanaz az összeg az intézkedés költségei között el nem számolható költségként, míg az intézkedés bevételei között természetbeni társfinanszírozásként jelenik majd meg. A kedvezményezettek vállalják, hogy a szerződés rendelkezéseivel összhangban ilyen hozzájárulásokat szereznek.

II.14.6. A II.14.3. cikktől eltérve, a közvetett költségek nem számolhatók el az intézkedésre vonatkozóan olyan kedvezményezettnek odaítélt támogatás keretében, aki a kérdéses

időszakban már működési támogatásban részesül az Unió költségvetéséből.

## **II.15. – FIZETÉSI KÉRELMEK**

A kifizetéseket a Különleges feltétek I.5. cikkének rendelkezései és az alábbi rendelkezések szerint kell teljesíteni:

### **II.15.1. – ELSŐ ELŐFINANSZÍROZÁS**

Az előfinanszírozás célja nyitókészletet biztosítani a kedvezményezettek számára.

Ha az az I.5.1. cikk rendelkezései az előfinanszírozásra vonatkozóan előírják, az érintett kedvezményezett az Unió egyik tagállamában alapított bank vagy engedélyezett pénzügyi intézmény által biztosított pénzügyi garanciát nyújt.

A pénzügyi garanciát az Ügynökség által rendelkezésre bocsátott mintalevél alapján kell összeállítani, és annak tartalmaznia kell, hogy a garancianyújtó egy első felszólításra fizető garancianyújtó, aki nem szólítja fel az Ügynökséget, hogy az támasszon visszereseti igényt a fő adóssal (vagyis az érintett kedvezményezettel) szemben.

A pénzügyi garancia egészen addig érvényben marad, amíg az Ügynökség által teljesített végső kifizetések el nem érik a teljes támogatás előfinanszírozásra előirányzott részét. Az Ügynökség vállalja, hogy az ezt az időpontot követő 60 (hatvan) napon belül felszabadítja a garanciát.

### **II.15.2. – MÁSODIK ELŐFINANSZÍROZÁS**

A koordinátornak az I.6.3. cikkben megadott megfelelő határidőig be kell nyújtania a második előfinanszírozás kifizetési kérelmét, melyhez mellékelni kell a következő dokumentumokat:

- az intézkedésre vonatkozó közbenső műszaki megvalósítási jelentés;
- a ténylegesen felmerült, elszámolható költségek közbenső pénzügyi kimutatásai a költségvetés tervezet struktúráját követve, egy összesített kimutatással és az egyes kedvezményezettek szerinti lebontással együtt;
- a bankszámla kivonatok másolatai, amelyek igazolják az Ügynökség által kifizetett első előfinanszírozás továbbutalását a társkezdményezettek számára.

A kérelemhez mellékelni kell a támogatási szerződés I.6. pontjánál és a mellékletekben rögzített vonatkozó rendelkezésekkel összhangban kell elkészíteni. A koordinátor és a társkezdményezettek igazolják, hogy az Ügynökségnek benyújtott pénzügyi dokumentumok eleget tesznek a szerződés pénzügyi előírásainak, a bejelentett költségek a tényleges költségeket jelentik, és minden bevételt megfelelően bejelentettek.

A második előfinanszírozás kifizetési kérelme nem tekinthető elfogadhatónak, ha a fenti dokumentumok bármelyike hiányzik. Ha a kifizetési kérelem nem fogadható el, az Ügynökség erről írásban tájékoztatja a koordinátort.

A fent említett dokumentumcsomag átvételét követően az Ügynökségnek 90 (kilencven) napja van arra, hogy:

- jóváhagyja az intézkedésre vonatkozó közbenső műszaki megvalósítási jelentést és közbenső pénzügyi kimutatásokat, és kifizesse a második előfinanszírozást;
- a koordinátortól kérje minden olyan alátámasztó dokumentum vagy kiegészítő információ átadását, amelyet a közbenső műszaki megvalósítási jelentést és/vagy a közbenső pénzügyi kimutatások elfogadásának lehetővé tétele érdekében szükségesnek tart;
- nem fogadja el a közbenső műszaki megvalósítási jelentést és/vagy a közbenső pénzügyi kimutatásokat, és új jelentés és/vagy pénzügyi kimutatások benyújtását kéri.

Ha az Ügynökség a fent említett határidőig elmulasztja írásbeli választ küldeni, akkor a közbenső műszaki megvalósítási jelentést elfogadottnak kell tekinteni. A közbenső műszaki megvalósítási jelentés jóváhagyása nem jelenti egyben annak elismerését is, hogy az szabályszerű, illetve hogy az abban szereplő nyilatkozatok és információk szabályszerűek, hitelesek, teljesek és pontosak.

A további információk, új jelentés vagy új pénzügyi kimutatások szükségességéről írásban értesíteni kell a koordinátort. A koordinátornak 20 (húsz) naptári nap áll rendelkezésre a kért információk vagy új dokumentumok benyújtásához.

Kiegészítő információ kérése esetén, a második előfinanszírozás összegének megvizsgálására

és kifizetésére vonatkozó határidőt meg kell hosszabbítani az ilyen információk megszerzéséhez szükséges idővel.

A közbenső műszaki megvalósítási jelentés és/vagy a közbenső pénzügyi kimutatások elutasítása és új jelentés és pénzügyi kimutatás kérése esetén az ennél a cikknél ismertetett jóváhagyási eljárás lesz érvényes.

Ismételt információkérés vagy ismételt elutasítás esetén az Ügynökség fenntartja a jogot, hogy a II.11.3. (b) cikkre való hivatkozással felmondja a szerződést.

### **II.15.3. – A FENNMARADÓ RÉSZ KIFIZETÉSE**

A fennmaradó rész kifizetésére, ami nem ismételhető meg, az intézkedés végén kerül sor, az intézkedés végrehajtása során a kedvezményezettek felé ténylegesen felmerült költségek alapján. Mindez beszédési megbízás formájában is történhet, ha a korábbi kifizetések teljes összeg nagyobb, mint végleges támogatás II.17. cikk szerint meghatározott összege.

A koordinátornak az I.6.4. cikknél megadott megfelelő határidőig be kell nyújtania a fennmaradó rész kifizetésére vonatkozó kérelmét, melyhez mellékelni kell a következő dokumentumokat:

- az intézkedés végső műszaki megvalósítási jelentése;
- a ténylegesen felmerült, elszámolható költségek végső pénzügyi kimutatásai a költségvetés tervezet struktúráját követve, egy összesített kimutatással és az egyes kedvezményezettek szerinti lebontással együtt;
- ahol a fennmaradó rész kifizetéséről szóló I.5. cikk rendelkezései előírják, egy hites könyvvizsgáló által kiállított igazolás a pénzügyi kimutatásokra és az alapul szolgáló számlákra vonatkozóan. Az igazolásnak tanúsítania kell, hogy a kedvezményezettek által a kifizetés iránti kérelem alapjául szolgáló pénzügyi kimutatásokban bejelentett költségek valóságosak, pontosan nyilvántartottak és elszámolhatók, és a szerződésnek megfelelően minden bevételt bejelentettek.
- a bankszámla kivonatok másolatai, amelyek igazolják az Ügynökség által kifizetett második előfinanszírozás továbbutalását a társkezdményezettek számára.

A kérelemhez mellékelni kell a támogatási szerződés I.6. pontja és a mellékletek szerinti rendelkezésekkel összhangban kell elkészíteni. A kedvezményezettnek igazolnia kell, hogy a kifizetési kérelmében megadott információk teljesek, megbízhatók és valóságosak. Azonkívül azt is igazolnia kell, hogy a felmerült költségei a szerződés szerint elszámolhatónak tekinthetők, hogy minden bevételt bejelentett, és hogy a kifizetési kérelme megfelelő és ellenőrizhető alátámasztó dokumentumokon alapul.

A fennmaradó rész kifizetése iránti kérelem nem tekinthető elfogadhatónak, ha a fenti dokumentumok bármelyike hiányzik. Ha a kifizetési kérelem nem fogadható el, az Ügynökség erről írásban tájékoztatja a koordinátort.

A fent említett dokumentumcsomag átvételét követően az Ügynökségnek 90 (kilencven) napja van arra, hogy:

- jóváhagyja az intézkedésre vonatkozó végső műszaki megvalósítási jelentést és a végső pénzügyi kimutatásokat, és kifizesse a támogatásból megmaradt részt;
- a koordinátortól kérje minden olyan alátámasztó dokumentum vagy kiegészítő információ átadását, amelyet a végső műszaki megvalósítási jelentést és/vagy a végső pénzügyi kimutatások elfogadásának lehetővé tétele érdekében szükségesnek tart;
- nem fogadja el a végső műszaki megvalósítási jelentést és/vagy a végső pénzügyi kimutatásokat, és új jelentés és/vagy pénzügyi kimutatások benyújtását kéri.

Ha az Ügynökség a fent említett vizsgálati határidőig elmulaszt írásbeli választ küldeni, akkor a végső műszaki megvalósítási jelentést elfogadottnak kell tekinteni. A végső műszaki megvalósítási jelentés jóváhagyása nem jelenti egyben annak elismerését is, hogy az szabályszerű, illetve hogy az abban szereplő nyilatkozatok és információk szabályosak, hitelesek, teljesek és pontosak.

A további információk, új jelentés vagy új pénzügyi kimutatások szükségességéről írásban értesíteni kell a koordinátort. A megvizsgálására vonatkozó határidőt meg kell hosszabbítani az ilyen információk megszerzéséhez szükséges idővel. A koordinátort hivatalos dokumentum útján

tájékoztatni kell az ilyen igényekről, és a vizsgálat okozta késedelem miatti határidő hosszabbításról. A koordinátornak 20 (húsz) naptári nap áll rendelkezésre, hogy benyújtsa a kért információkat vagy új dokumentumokat.

A jelentés elfogadása okozta késedelem miatti határidő hosszabbítás ugyanennyi idővel késleltetheti a kifizetést.

A végső műszaki megvalósítási jelentés és a végső pénzügyi kimutatások elutasítása és új jelentés és pénzügyi kimutatás kérése esetén, az ennél a cikknél ismertetett jóváhagyási eljárás lesz érvényes.

Ismételt információkérés vagy ismételt elutasítás esetén az Ügynökség fenntartja a jogot, hogy a II.11.3. (b) cikkre való hivatkozással felmondja a szerződést.

## **II.16. – A KIFIZETÉSEKRE VONATKOZÓ ÁLTALÁNOS RENDELKEZÉSEK**

II.16.1. Az Ügynökségnek a kifizetéseket euróban kell teljesítenie. Hacsak a szerződés Különleges feltételei konkrétan nem rendelkezik, a tényleges költségeket minden esetben a Bizottság által megállapított és a weboldalán arra a napra vonatkozóan közzétett havi elszámolási árfolyamon kell euróra átváltania, amikor az Ügynökség kibocsátotta a fizetési meghagyást.

Az Ügynökség általi kifizetések azon a napon tekinthetők teljesítettnek, amikor azokkal megterhelik a Bizottság számláját.

II.16.2. Az Ügynökség bármikor felfüggesztheti a II.15. cikkben meghatározott kifizetési határidőt arról értesítve a koordinátort, hogy a kifizetésre irányuló kérelmét nem tudja teljesíteni, vagy azért, mert az nem tesz eleget a szerződés rendelkezéseinek, vagy azért, mert nem mutatták be a megfelelő kísérdokumentumokat, vagy azért, mert felmerült annak a gyanúja, hogy a pénzügyi jelentésekben szereplő költségek egy része nem számolható el, és további ellenőrzések végzése van folyamatban.

Az Ügynökség bármikor felfüggesztheti a kifizetéseit, ha bebizonyosodik vagy feltételezhető, hogy egy kedvezményezett megszegte a szerződés rendelkezéseit, különösen a II.19. cikk szerinti auditok és ellenőrzések nyomán.

Az Ügynökség minden ilyen felfüggesztésről tértivevényes ajánlott levél vagy hasonló küldemény útján értesíti a koordinátort, a felfüggesztés okainak ismertetésével.

A felfüggesztés azon a napon lép hatályba, amikor az Ügynökség kiküldi az értesítést. A fennmaradó rész kifizetési időszaka újraindul attól a naptól számítva, amikor a megfelelően összeállított fizetési kérelem iktatásra kerül, amikor a kért alátámasztó dokumentumok beérkeznek, vagy amikor a felfüggesztés az Ügynökség értesítése szerint véget ér.

II.16.3. Az I.5. és II.15. cikkekben a kifizetésre vonatkozóan meghatározott határidő leteltekor, és a II.16.2. cikk sérelme nélkül, a kedvezményezettek az Európai Központi Bank által az euróban bonyolított irányadó refinanszírozási műveletek során alkalmazott kamat plusz 3,5 (három és fél) pontos késedelmi kamatra lesznek jogosultak; a referencia kamatláb, amelyre a plusz 3,5 százalékos kamatláb számítható, az utolsó kifizetési nap szerinti hónap első napján érvényben lévő kamatláb lesz, ahogy azt az Európai Unió Hivatalos Lapjának „C” sorozatában közzéteszik. Ez a rendelkezés nem érvényes a támogatásban részesülőkre, ha azok az Unió tagállamainak állami hatóságai.

A késedelmes fizetésre vonatkozó késedelmi kamat felszámítása a fizetési határidő lejártának napját követő naptól kezdődik, és II.16.1 cikkben meghatározott kifizetés napjáig bezárólag tart. A késedelmi kamat a II.17.4. értelmében vett végleges támogatási összegnek a meghatározása szempontjából nem kezelendő az intézkedéshez kapcsolódó bevételként. Az Ügynökség által felfüggesztett kifizetés nem tekinthető késedelmes fizetésnek.

Kivételes esetben, ha az első és második albekezdés rendelkezései szerint kiszámított kamat nem haladja meg a 200 eurót, akkor az csak a késedelmes kifizetés beérkezéséig számított két hónapon belül benyújtott kérelem alapján fizethető ki a koordinátor számára.

- II.16.4. Az Ügynökség által a támogatás végleges összegére vonatkozóan küldött értesítés napjától számítva, amely a II.17. cikk szerint meghatározza a fennmaradó kifizetendő rész vagy beszedési megbízás összegét, vagy ennek elmulasztása esetén attól a naptól számítva, amelyen a kifizetett fennmaradó részt megkapták, a koordinátornak 2 (két) hónap áll rendelkezésre ahhoz, hogy írásban tájékoztatást kérjen a végleges támogatás meghatározásáról, megindokolva minden véleménykülönbséget. E határidő elteltével az ilyen kérelmeket nem veszik többé figyelembe. Az Ügynökség vállalja, hogy az információkérés megérkezésének napjától számított 2 (két) hónapon belül válaszol, és megindokolja a válaszát. Ez az eljárás nem korlátozhatja a kedvezményezetteknek az I.9. cikk szerint az Ügynökség határozatával szemben fennálló fellebbezési jogát. Az Unió ilyen ügyekre vonatkozó jogszabályai szerint, az ilyen fellebbezéseket attól számított 2 (két) hónapon belül be kell nyújtani, hogy a kérelmező megkapta a határozatról szóló értesítést, vagy ennek hiányában azt a napot követően, hogy a kérelmező tudomást szerzett a határozatról.

## II.17. CIKK – A VÉGLEGES TÁMOGATÁS MEGHATÁROZÁSA

- II.17.1. A később a II.19. cikk szerint megszerzett információk korlátozása nélkül, az Ügynökség a II.15.3. cikkben említett és általa jóváhagyott dokumentumok alapján kiigazítja a kedvezményezetteknek kifizetendő végleges támogatás összegét.
- II.17.2. Az Ügynökség által kifizetett teljes összeg semmilyen körülmények között nem haladhatja meg az I.4.3. cikkben meghatározott maximális támogatás összegét, még akkor sem, ha az elszámolható összes költség túllépi az elszámolható költségek I.4.2. cikk szerint meghatározott teljes becsült összegét.
- II.17.3. Ha az intézkedés végén a tényleges elszámolható költségek kisebbek, mint a becsült költségek teljes összege, az Ügynökség hozzájárulását arra az összegre kell korlátozni, amely az Unió I.4.3. cikkben meghatározott támogatási százalékának az Ügynökség által jóváhagyott ténylegesen elszámolható költségekre való alkalmazásával határozható meg.
- II.17.4. A kedvezményezettek ezennel elfogadják, hogy a támogatás az intézkedés bevételeinek és kiadásainak egyensúlyba hozásához szükséges összegre korlátozódik, és az számukra semmilyen körülmények között sem biztosíthat profitot.

Profitot jelent minden olyan többlet, amellyel az intézkedéshez kapcsolható összes tényleges bevétel meghaladja az intézkedés tényleges összes költségét. Azokat a tényleges számlákat kell figyelembe venni, amelyeket azon a napon állítottak ki, készítettek el vagy igazoltak vissza, amikor a koordinátor elkészítette a fennmaradó rész kifizetésére vonatkozó kérelmet az uniós támogatástól eltérő finanszírozás céljából, amelyhez hozzá kell adni a II.17.2. és II.17.3. cikkekben lefektetett alapelvek alkalmazásával meghatározott támogatási összeget. A jelen cikk alkalmazásában csak az I.4.1. cikkben megemlített költségvetés tervezetben és a II. Mellékletben meghatározott kategóriákba tartozó tényleges költségek vehetők figyelembe, a nem elszámolható költségeket mindig a nem uniós forrásokból kell fedezni.

Az ily módon meghatározott minden többlet a támogatás összegének megfelelő csökkentését idézi elő.

- II.17.5. A szerződés II.11. cikk szerinti felmondási jogának, és az Ügynökség azon jogának sérelme nélkül, hogy a II.12. cikk szerinti büntetéseket alkalmazzon, amennyiben az intézkedést nem, rosszul, részlegesen vagy késedelmesen hajtják végre, az Ügynökség a szerződésben lefektetett feltételek szerint a tényleges megvalósításnak megfelelő mértékben csökkentheti az eredetileg biztosított támogatást.
- II.17.6. Az ily módon meghatározott végleges kifizetés összege és a szerződés feltételei szerint már teljesített kifizetések teljes összege alapján az Ügynökség meghatározza a fennmaradó rész kifizetés összegét, azt az összeget, amellyel a kedvezményezettek felé még tartoznak. Ha a már teljesített kifizetések teljes összege meghaladja a végleges támogatás összegét, az Ügynökség beszedési megbízás bocsát ki a többletre vonatkozóan.

## II.18. CIKK – BEHAJTÁS

- II.18.1. Ha az Ügynökség által a koordinátornak, mint minden kifizetések címzettjének, kifizetett



bármely összeget a szerződés feltételei szerint vissza kell téríteni. akkor a koordinátor vállalja, hogy a kérdéses összeget az Ügynökség által meghatározott bármilyen határidővel és dátummal visszafizeti az Ügynökségnek, még akkor is, ha nem ő volt az esedékes összeg végső címzettje. Az utóbbi esetben, ha a kifizetést nem teljesítik az esedékességi napig, az Ügynökség fenntartja a jogot, hogy közvetlenül a végső címzettől hajtsa be az esedékes összeget.

Ha a szerződés feltételei szerint visszatérítendő kérdéses összeget az Ügynökség közvetlenül a kedvezményezettnek fizette ki, vagy a visszafizetést a szerződés II.12. cikke indokolja, az érintett kedvezményezett vállalja, hogy a kérdéses összeget a meghatározott feltételektől és határidőtől függetlenül visszafizeti az Ügynökségnek.

- II.18.2. Ha az esedékes összeg visszafizetési kötelezettségnek az Ügynökség által meghatározott határidőig nem tesznek eleget, az esedékes összegre a II.16.3. cikkben ismertetett kamatláb mellett kamatot kell felszámítani. A késedelmes fizetésre vonatkozó kamatot a meghatározott fizetési határidőtől addig a napig bezárólag kell felszámítani, amikor az Ügynökség megkapja a tartozás teljes összegét.

A részleteljesítéseket először a költségek és a késedelmi kamatok kiegyenlítésére kell fordítani, és csak ezután fordíthatók a tőketartozás kiegyenlítésére.

- II.18.3. Ha a fizetést az esedékesség napjáig nem teljesítik, az Ügynökség felé fennálló tartozás összege behajtható az érintett kedvezményezett felé fennálló tartozásból történő beszámítással, miután tértivevényes ajánlott levél vagy hasonló küldemény útján megfelelően értesítették őt, vagy igénybe vették a II.15.1. cikkel összhangban biztosított pénzügyi garanciát. Kivételes esetekben, ha az Unió pénzügyi érdekeinek védelme indokolja annak szükségességét, az Ügynökség beszámítás útján az esedékesség napja előtt is behajthatja a tartozást. A kedvezményezettek előzetes hozzájárulására nincs szükség.
- II.18.4. Az Ügynökség felé fennálló tartozás behajtása által előidézett bankköltségeket kizárólag az érintett kedvezményezett viseli.
- II.18.5. A kedvezményezettek tudomásul veszik, hogy az Európai Unió működéséről szóló szerződés 299. cikke értelmében, a Bizottság olyan végrehajtható határozatokat fogadhat el, amelyek hivatalosan a nem állami jogi személyektől követelhető összegeket állapíthatnak meg. Az ilyen határozat megtámadható az Európai Unió Általános Bírósága előtt.

## **II.19. CIKK – ELLENŐRZÉSEK, AUDITÁLÁSOK ÉS KIÉRTÉKELÉS**

### **II.19.1. – MŰSZAKI ÉS/VAGY PÉNZÜGYI ELLENŐRZÉSEK VAGY AUDITOK ÉS KÖZBENSŐ ÉS/VAGY VÉGSŐ ÉRTÉKELÉSEK**

Az Ügynökség és/vagy a Bizottság műszaki és/vagy pénzügyi ellenőrzéseket és auditokat végezhet a támogatás felhasználását érintően. Ellenőrizheti a kedvezményezettek adóhivatali nyilvántartásait azzal a céllal, hogy időszakosan ellenőrizze az egyösszegű kifizetés, az egységnyi költségek és az átalány felhasználását.

Az ellenőrzések vagy auditok keretében átadott információk és dokumentumok bizalmasan kezelendők.

Ezen túlmenően, az Ügynökség és/vagy a Bizottság időközi vagy végső értékelést végezhet az intézkedés elért hatásáról, amit összevethet az érintett Uniós program céljával.

Az Ügynökség és/vagy a Bizottság által végzett ellenőrzések, auditok és értékelések közvetlenül, saját személyzet által vagy megfelelő felhatalmazással bíró külső szervek által is történhet az Ügynökség és/vagy a Bizottság nevében eljárva.

Ilyen ellenőrzések, auditok és értékelések a szerződés végrehajtása során, és a fennmaradó rész kifizetésének dátumától számított öt évig kezdeményezhetők. Ez az időtartam három évre korlátozódik abban az esetben, ha az I.4. cikkben meghatározott legnagyobb összeg nem haladja meg a 60.000 eurót.

Az ellenőrzés, audit vagy értékelési eljárás megkezdését arra a napra kell vélelmezni, amikor az Ügynökség és/vagy a Bizottság eljárás megindítására vonatkozó levelét kézbesítik.

### **II.19.2. – DOKUMENTUM MEGŐRZÉSI KÖTELEZETTSÉG**

A kedvezményezettnek a fennmaradó rész kifizetésétől számított öt évig meg kell őriznie minden eredeti dokumentumot, különösen a könyvelési bizonylatokat és az adónyilvántartásokat, megfelelő adathordozón tárolva, beleértve a digitalizált eredeti példányokat is, ha ezt a nemzeti jog lehetővé teszi, az abban megjelölt feltételek betartásával.

Ez az időtartam három évre korlátozódik abban az esetben, ha az I.4. cikkben meghatározott legnagyobb összeg nem haladja meg a 60.000 eurót.

Az első és második albekezdésben meghatározott időtartamok meghosszabbíthatók, ha a támogatással kapcsolatosan auditok, fellebbezések, pereskedések vagy a támogatást érintő jogviták vannak folyamatban, beleértve a II.19.7 pontnál említett esetet. Ilyen esetekben a kedvezményezettnek az auditok, fellebbezések, perek vagy jogviták lezárásáig meg kell őriznie a dokumentumokat.

### **II.19.3. – INFORMÁCIÓSZOLGÁLTATÁSI KÖTELEZETTSÉG**

Ha a fennmaradó rész kifizetése előtt ellenőrzést, auditot vagy értékelést indítanak, a koordinátor átad minden olyan információt, amelyet az Ügynökség vagy más, arra felhatalmazott külső szerv kér, az elektronikus formátumú információkat is beleértve. Az Ügynökség, értelemszerűen, kérheti, hogy az ilyen információkat közvetlenül a kedvezményezett bocsássa rendelkezésre.

Ha az ellenőrzést vagy auditot a fennmaradó rész kifizetése után indítják el, akkor az érintett kedvezményezettnek kell ilyen információkkal szolgálnia.

Ha az érintett kedvezményezett nem tesz eleget az első és második albekezdésnél meghatározott kötelezettségeknek, az Ügynökség úgy tekintheti, hogy:

(a) a kedvezményezett által szolgáltatott információk útján nem megfelelően igazolt költségek nem számolhatók el;

(b) a kedvezményezett által szolgáltatott információk útján nem megfelelően igazolt egészségköltségek, egyösszegű kifizetések és az átalány hozzájárulások jogtalanok.

### **II.19.4. – HELYSZÍNI LÁTOGATÁSOK**

A helyszíni látogatások alkalmával a kedvezményezettek lehetővé teszik, hogy Ügynökség és/vagy a Bizottság munkatársai és az Ügynökség által felhatalmazott személyek beléphessenek arra a területre és azokba a helyiségekbe, ahol az intézkedéseket végrehajtják vagy végrehajtották, és hozzáférjen az összes szükséges információhoz, az elektronikus formában tárolt információkat is beleértve.

A kedvezményezettek gondoskodnak róla, hogy a helyszíni vizsgálat időpontjában készen rendelkezésre álljanak az információk, és hogy a kért információkat megfelelő formátumban adják át.

Ha az érintett kedvezményezett megtagadja, hogy az első és második albekezdés szerint biztosítsa a területére és a helyiségeibe való belépést, illetve az információkhoz való hozzáférést, az Ügynökség úgy tekintheti, hogy:

(a) a kedvezményezett által szolgáltatott információk útján nem megfelelően igazolt költségek nem számolhatók el;

(b) a kedvezményezett által szolgáltatott információk útján nem megfelelően igazolt egészségköltségek, egyösszegű kifizetések és az átalány hozzájárulások jogtalanok.

## II.19.5. – EGYEZTETŐ AUDIT ELJÁRÁS

Az audit során tett megállapításokról ideiglenes jelentést kell összeállítani („audit jelentéstervezet”). Azt az Ügynökségnek vagy a felhatalmazott képviselőjének el kell küldenie az érintett kedvezményezett számára, akinek a kézhezvételt követően 30 nap áll rendelkezésére, hogy az észrevételeit benyújtsa. A végső jelentést („záró audit jelentés”) az észrevételek benyújtására biztosított határidő lejártától számított 60 napon belül el kell küldeni az érintett kedvezményezett számára.

## II.19.6. – AZ AUDIT EREDMÉNYÉNEK HATÁSAI

A záró audit jelentés ténymegállapításai alapján, a II.18. cikk értelmében, az Ügynökség megteheti az általa szükségesnek ítélt intézkedéseket, beleértve az általa teljesített kifizetések egy részének vagy egészének a fennmaradó rész kifizetésekor vagy azt követően történő visszafizetését.

Ha egy kedvezményezett számára egy másik, hasonló feltételek mellett megítélt támogatás keretében végzett audit során megállapítják, hogy a kedvezményezett rendszeres vagy ismétlődő hibákat, szabálytalanságokat, csalást vagy egyéb kötelelességszegést követett el, melyek hatással vannak a jelen támogatásra, az Ügynökség a II.19.1. cikknél hivatkozott időtartamon belül meghozhat minden általa szükségesnek tartott intézkedést, beleértve az általa a jelen szerződés keretében teljesített kifizetések egy részének vagy egészének a II.19. cikk szerinti visszafizetését.

Abban az esetben, ha a záró audit ténymegállapításai a fennmaradó rész kifizetése után készültek el, akkor a visszafizetendő összegnek összhangban kell lennie a II.17. pont alapján meghatározott módosított végső támogatási összeg és a Szerződés értelmében a kedvezményezettnek az intézkedés végrehajtására kifizetett teljes összeg közötti különbséggel.

## II.19.7. – A RENDSZERESEN ELŐFORDULÓ VAGY ISMÉTLŐDŐ HIBÁK, SZABÁLYTALANSÁGOK, CSALÁS ÉS KÖTELESSÉGSZEGÉS RENDEZÉSE

II.19.7.1. Az alábbi feltételek teljesülése esetén az Ügynökség meghozhat minden általa szükségesnek tartott intézkedést, beleértve az általa a jelen szerződés keretében teljesített kifizetések egy részének vagy egészének a fennmaradó rész kifizetésekor vagy kifizetése után, a II.18. cikk szerint történő visszafizetését.

(a) ha egy másik, hasonló feltételek mellett megítélt támogatás keretében végzett audit során megállapítják, hogy a kedvezményezett rendszeres vagy ismétlődő hibákat, szabálytalanságokat, csalást vagy egyéb kötelelességszegést követett el, melyek hatással vannak a jelen támogatásra; és

(b) a kedvezményezett a II.19.1. cikknél megjelölt időtartamon belül megkapja a feltárt rendszeres vagy ismétlődő hibákat, szabálytalanságokat, csalást vagy kötelelességszegést tartalmazó a záró audit jelentést.

II.19.7.2. Az Ügynökségnek a következőképpen kell meghatároznia a Szerződés értelmében korrigálendő összeget:

(a) amikor csak lehetséges és megvalósítható, azon költségek alapján, melyeket jogtalanul jelentettek be a Szerződés értelmében elszámolható költségként.

Ebből a célból az érintett kedvezményezettnek ellenőriznie kell a Szerződés keretében benyújtott pénzügyi kimutatásokat, tekintettel a megállapított tényekre, és azokat a megállapított rendszeres vagy ismétlődő hibákat, szabálytalanságokat, csalást vagy kötelelességszegést tartalmazó záró audit jelentés kézhezvételétől számított 60 napon belül újra be kell nyújtania az Ügynökség felé.

Abban az esetben, ha a rendszeres vagy ismétlődő hibákat, szabálytalanságokat, csalást vagy kötelelességszegést a fennmaradó rész kifizetése után tárták fel, akkor a visszafizetendő összegnek összhangban kell lennie a kedvezményezett által igényelt és az Ügynökség által elfogadott, felülvizsgált elszámolható költségek alapján a II.17. cikk szerint meghatározott, módosított végső támogatási összeg és a Szerződés értelmében a

kedvezményezettnek az intézkedés végrehajtására kifizetett teljes összeg közötti különbséggel.

(b) ha a Szerződés alapján nem lehetséges vagy nem kivitelezhető az el nem számolható költségek összegének pontos számszerűsítése, akkor az annál a támogatásnál alkalmazott korrekciós ráta extrapolálásával, ahol a rendszeres vagy ismétlődő hibákat vagy szabálytalanságokat felfedték.

Az Ügynökség hivatalosan értesíti a kedvezményezettet az alkalmazandó extrapolációs módszerről, majd a kedvezményezettnek az értesítés kézhezvételétől számított 60 nap áll rendelkezésére, hogy észrevételeit megtegye, és egy megfelelő módon alátámasztott alternatív módszert javasoljon.

Ha az Ügynökség elfogadja a kedvezményezett által javasolt alternatív megoldást, erről hivatalosan értesíti a kedvezményezettet, és az elfogadott alternatív módszer alkalmazásával meghatározza a felülvizsgált elszámolható költségeket.

Ha nem nyújtottak be észrevételt, vagy ha az Ügynökség nem fogadja el az észrevételeket vagy a kedvezményezett által javasolt alternatív módszert, akkor az Ügynökség erről hivatalosan értesíti a kedvezményezettet, és az eredetileg megadott extrapolációs módszer alkalmazásával meghatározza a felülvizsgált elszámolható költségeket.

Abban az esetben, ha a rendszeres vagy ismétlődő hibákat, szabálytalanságokat, csalást vagy kötelelességzegést a fennmaradó rész kifizetése után tárták fel, akkor a visszafizetendő összegnek az extrapoláció utáni felülvizsgált elszámolható költségek alapján a II.17. cikk szerint meghatározott, módosított végső támogatási összeg és a Szerződés értelmében a kedvezményezettnek az intézkedés végrehajtására kifizetett teljes összeg közötti különbségnek kell megfelelnie; vagy (c) ha az elszámolható költségek nem szolgálhatnak a korrigálandó összeg meghatározásának alapjául, akkor az átalánykorrekciót az I.4. cikkben meghatározott maximális támogatási összegre vagy annak részére alkalmazva, az arányosság elvének szem előtt tartásával.

Az Ügynökség hivatalosan értesíti a kedvezményezettet az alkalmazandó átalányról, majd ezt követően a kedvezményezettnek az értesítés kézhezvételétől számított 60 nap áll rendelkezésére, hogy észrevételeit megtegye, és egy megfelelő módon alátámasztott alternatív átalányt javasoljon.

Ha az Ügynökség elfogadja a kedvezményezett által javasolt alternatív átalányt, erről hivatalosan értesíti a kedvezményezettet és az elfogadott alternatív átalányt alkalmazva korrigálja a támogatás összegét.

Ha nem nyújtottak be észrevételt, vagy ha az Ügynökség nem fogadja el az észrevételeket vagy a kedvezményezett által javasolt alternatív átalányt, akkor az Ügynökség erről hivatalosan értesíti a kedvezményezettet, és az eredetileg megadott átalányt alkalmazva korrigálja a támogatás összegét.

Abban az esetben, ha a rendszeres vagy ismétlődő hibákat, szabálytalanságokat, csalást vagy kötelelességzegést a fennmaradó rész kifizetése után tárták fel, akkor a visszafizetendő összegnek az átalánykorrekció után felülvizsgált végső támogatási összeg és a Szerződés értelmében a kedvezményezettnek az intézkedés végrehajtására kifizetett teljes összeg közötti különbségnek kell megfelelnie.

## **II.19.8. – OLAF ELLENŐRZÉSEK ÉS VIZSGÁLATOK**

Az Európai Csaláselleni Hivatal (OLAF) ugyanazokkal a jogokkal rendelkezik, mint az Ügynökség, vagyis az ellenőrzések és vizsgálatok célját szolgáló hozzáférési joggal.

A Tanács az Európai Közösségek pénzügyi érdekeinek csalás elleni és egyéb szabálytalanságok elleni védelme érdekében a Bizottság által történő helyszíni ellenőrzésekről és vizsgálatokról szóló 1996. november 11-i 2185/96/EK, Euratom rendelete, valamint az Európai Parlament és a Tanács Európai Csalás Elleni Hivatal (OLAF) által lefolytatott vizsgálatokról szóló 1999. május 25-i 1073/1999/EK rendelete értelmében, az Unió pénzügyi érdekeinek csalás és egyéb szabálytalanságok elleni védelme érdekében, az Unió jogban meghatározott eljárások szerint az OLAF is

végezhet helyszíni ellenőrzéseket és vizsgálatokat.

Adott esetben az Ügynökség az OLAF által feltárt hiányosságok következményeként is visszafizettetheti a támogatást.

#### **II.19.9. – AZ EURÓPAI SZÁMVEVŐSZÉK ELLENŐRZÉSEI ÉS AUDITJAI**

Az Európai Számvevőszék ugyanazokkal a jogokkal rendelkezik, mint az Ügynökség, vagyis az ellenőrzések és vizsgálatok célját szolgáló hozzáférési joggal.

## ALÁÍRÁSOK

Az Ügynökség részéről

[Beírandó a vezetéknev, a keresztnév és a betöltött tisztség],

Dátum

Aláírás

Készült Brüsszelben, két példányban, angol nyelven.

A koordinátor részéről

és a jelen szerződés bevezető részénél ismertetett társkezdvezményezettek nevében.

[Beírandó a vezetéknev, a keresztnév és a betöltött tisztség],

Dátum

Aláírás

Készült .....<sup>4</sup>, két példányban, angol nyelven

---

<sup>4</sup> Írja be a helyet.